

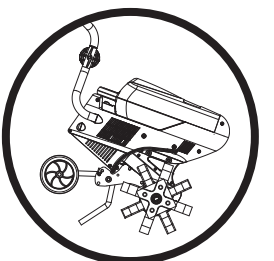


www.husqvarna.com

523 03 24-01

SU Bruksanvisning
DA Brugsvejledning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje

TB1000
TB1000
TB1000
TB1000



SU DA NO FI

0500650004 12/2008

SU ÖVERSIKT

Maskinens hopsättning	2 - 12	Information om batterisatsen	30 - 31
Klistermärkenas beskrivning	13	Driftsättning	32 - 33
Säkerhetsanvisningar	16 - 21	Drift	34 - 38
Teknisk beskrivning	22 - 23	Möjliga störningar	39
Skötsel och laddning av batteriet	24 - 29	Tekniska data	39

DA INDHOLD

Samling af maskinen	2 - 12	Oplysninger om batteridelen	30 - 31
Definition af klistermærkernes billeder	14	Ibrugtagning	32 - 33
Sikkerhedsregler	16 - 21	Funktion	34 - 38
Beskrivelse	22 - 23	Mulige problemer	39
Vedligeholdelse og opladning af batteriet.....	24 - 29	Tekniske karakteristikker	39

NO INNHOLD

Montering av maskinen	2 - 12	Informasjon om batterienheten	30 - 31
Klebeemerker	14	Sette i gang maskinen	32 - 33
Sikkerhetsforskrifter	16 - 21	Funksjonsmåte	34 - 38
Beskrivelse	22 - 23	Mulige feil	40
Vedlikehold og batterilading.....	24 - 29	Tekniske karakteristikker	40

FI SISÄLLYS

Koneen kokoaminen	2 - 12	Tietoja akkupakkauksesta	30 - 31
Tarrojen merkitys	15	Käynnistys	32 - 33
Turvaohjeet	16 - 21	Toiminta	34 - 38
Tuotekuvaus	22 - 23	Mahdollisia ongelmia	40
Akun huolto ja lataus	24 - 29	Tekniset ominaisuudet	40

MASKINENS HOPSÄTTNING

Uppackning



OBSERVERA: En felaktig hopsättning av denna eldrivna ogrärensare kan resultera i allvarliga kroppsskador. Se till att noggrant följa alla instruktioner.

Den eldrivna ogrärensaren levereras delvis hopsatt. Du måste montera stödbenen, transporthjulet, fräsarna, styrsatsen och fräsarnas skyddsvinge.

Det tar bara några minuter att göra det om du följer instruktionerna.

- Börja med att plocka ut detaljerna ur lådan.
- Nedanstående förteckning anger detaljerna som levererats tillsammans med den eldrivna ogrärensaren. Försäkra dig om att allting finns med.

Pos.	Beteckning	Antal
A	Bruksanvisningar + delar + skruvsats	1
B	Motorblock + batteri	1
C	Stödplattor till stödbenet	2
D	Transporthjul + stödben	1
E	Vänster skyddsvinge	1
F	Höger skyddsvinge	1
G	Styrsats	1
H	Laddare	1
I	Nedre högerstyre	1
J	Nedre vänsterstyre	1
K	Skivfräsar	2
L	Startfräsar	4

SAMLING AF MASKINEN

Udpakning



ADVARSEL: Samles denne elektriske havefræser forkert, kan det forårsage alvorlige kvæstelser. Sørg for at følge instrukserne nøjagtigt.

Den elektriske fræser leveres delvist monteret.

Brugeren skal selv montere støttebenet, transporthjulet, knivene, styret og beskyttelsesskærmene over knivene.

Det vil kun tage nogle få minutter, hvis instrukserne følges nøje.

- Start med at tage alle delene ud af kassen.
- Nedestående liste anfører de dele, der følger med den elektriske havefræser. Undersøg, om alle delene er til stede.

K.	Betegnelse	Antal
A	Pose med betjeningsvejledning + dele + pose med skruer osv.	1
B	Motor del + batteri	1
C	Plader til støtteben	2
D	Transporthjul + støtteben	1
E	Venstre beskyttelsesskærm	1
F	Højre beskyttelsesskærm	1
G	Styr	1
H	Lader	1
I	Nederste del af højre styr	1
J	Nederste del af venstre styr	1
K	Yderkniv	2
L	Inderkniv	4

MONTERING AV MASKINEN

Utpakking



OBS: Feil montering av denne elektriske jordfreseren kan forårsake alvorlige skader. Pass på at du følger samtlige instruksjoner nøye.

Den elektriske jordfreseren leveres delvis montert.

Du må selv montere støtten, transporthjulet, freserne, styreenheten og beskyttelsesskjermene.

Du trenger bare noen minutter på dette hvis du følger instruksjonene.

- Fjern først alle artikler fra boksen.
- Listen nedenfor angir delene som er levert med den elektriske jordfreseren. Kontroller at du har fått alle delene.

M.	Betegnelse	Antall
A	Pose med bruksanvisninger + deler + pose med skruer, muttere osv.	1
B	Motorblokk + batteri	1
C	Flatjern for hjulstøtte	2
D	Transporthjul + støtte	1
E	Venstre beskyttelsesskjerm	1
F	Høyre beskyttelsesskjerm	1
G	Styreenhet	1
H	Batterilader	1
I	Nedre høyre styreelement	1
J	Nedre venstre styreelement	1
K	Skivefresere	2
L	Startfresere	4

KONEEN KOKOAMINEN

Purkaminen pakkauksesta



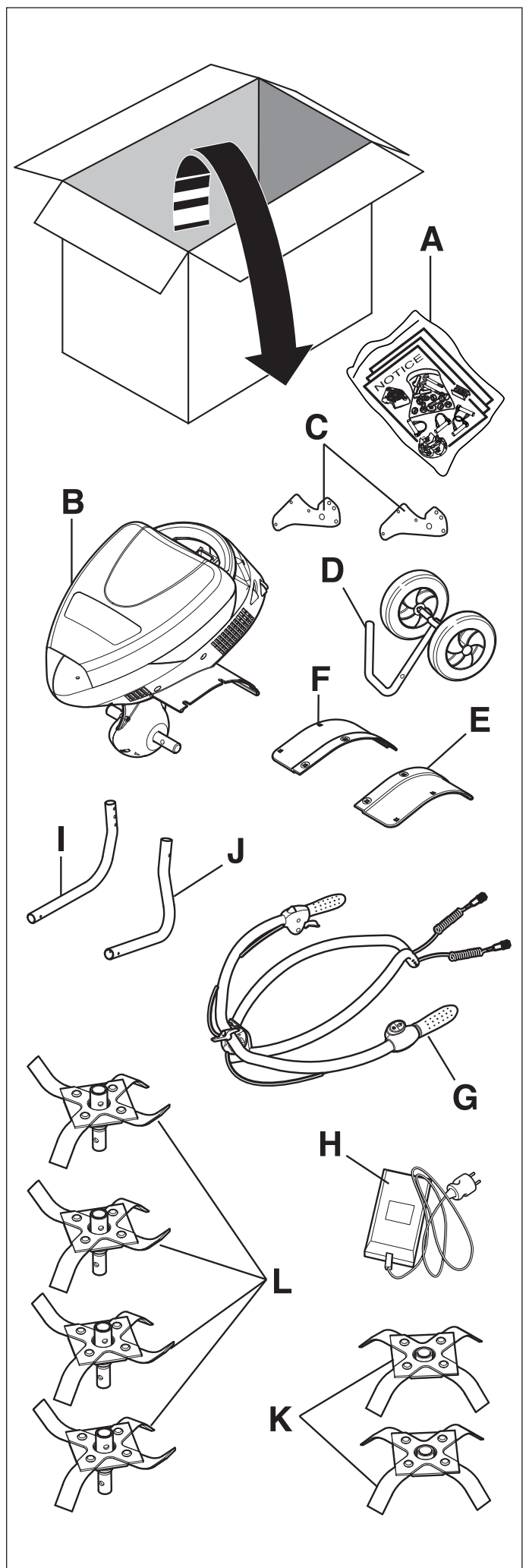
HUOMIO: Tämän sähkökäyttöisen puutarhajärsimen virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa vakavia vammoja. Noudata kaikkia ohjeita ehdottoman huolellisesti.

Sähkökäyttöinen puutarhajärsin toimitetaan ostajalle osittain koottuna. Laitteeseen on itse asennettava tuet, kuljetuspyörä, järsintäterät, ohjaustangon kokonaisuus sekä terien suojat.

Tähän kuuluu vain muutama minuutti, kun noudatat ohjeita.

- Ota ensin kaikki tavarat ulos laatikosta.
- Seuraavassa on lueteltu sähkökäyttöisen puutarhajärsimen mukana toimitetut osat. Varmista, että sinulla on ne kaikki.

M.	Osan nimi	Kpl
A	Ohjepussi + osat + ruuvipussi	1
B	Moottori- ja akusto-osa	1
C	Tuen tukilevyt	2
D	Kuljetuspyörät + tuki	1
E	Vasemmanpuoleinen suoja	1
F	Oikeanpuoleinen suoja	1
G	Ohjaustanko	1
H	Laturi	1
I	Oikeanpuoleinen alatanko	1
J	Vasemmanpuoleinen alatanko	1
K	Lautasterät	2
L	Lähtöterät	4



SU Innehåll i delsatsen A

Pos.	Beteckning
1	Klämma för kabelinfästning
2	Frånskiljarnyckel
3	Styrets reglersträcka
4	Tapp M8 x 175/30
5	Klämstift Ø8 x 32
6	Klämstift Ø8 x 45
7	Svart spännhandtag till styret
8	Skruv HM 5 x 30 z

Nr.	Bezeichnung
9	Mellanlägg 8,2 x 14 x 17
10	Skruv HM 6 x 16 z
11	Skruv HM 6 x 35 z
12	Skruv CHC M 6 x 40 z
13	Bricka M6 x 18 x 1,2 z
14	Spärrmutter M5 z
15	Spärrmutter M6 z
16	Mutter HM6 z

Nödvändiga verktyg vid montering av den eldrivna ogrärensaren

DA Indhold i pose A

K.	Betegnelse
1	Klips til fastgørelse af kabel
2	Nøgle til afbrydelse af kredsløbet
3	Styrholder til indstilling af styret
4	Stift M8 x 175/30
5	Split Ø8 x 32
6	Split Ø8 x 45
7	Sort håndtag til spænding af styret
8	Skrue HM 5 x 30 z

K.	Betegnelse
9	Mellemstykke 8,2 x 14 x 17
10	Skrue HM 6 x 16 z
11	Skrue HM 6 x 35 z
12	Skrue CHC M 6 x 40 z
13	Skive M6 x 18 x 1,2 z
14	Stopmøtrik M5 z
15	Stopmøtrik M6 z
16	Møtrik HM6 z

Nødvendigt værktøj til montering af den elektriske havefræser

NO Innhold i A-posen med deler

Merke	Betegnelse
1	Festeklype for kabel
2	Koblingsnøkkel
3	Justerbart segment for styreelement
4	Bolt M8 x 175/30
5	Gripebolt Ø8 x 32
6	Gripebolt Ø8 x 45
7	Svart hendel for tiltrekking av styreelement
8	Skrue HM 5 x 30 z

Merke	Betegnelse
9	Avstandsbolt 8,2 x 14 x 17
10	Skrue HM 6 x 16 z
11	Skrue HM 6 x 35 z
12	Skrue CHC M 6 x 40 z
13	Skive M6 x 18 x 1,2 z
14	Bremsemutter M5 z
15	Bremsemutter M6 z
16	Mutter HM6 z

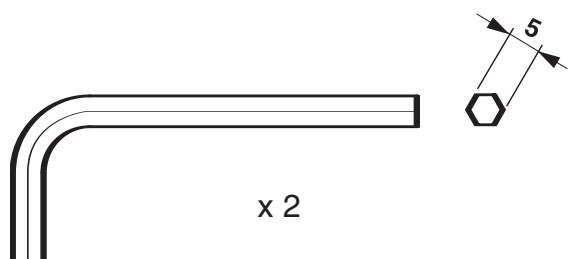
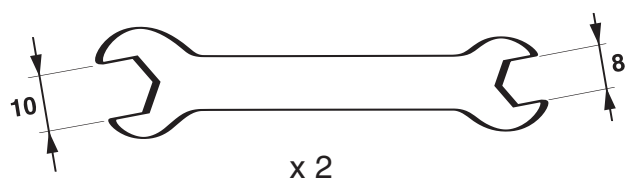
Nødvendig utstyr til montering av den elektriske jordfreseren

FI Osapussin A sisältö

Merkki	Osan nimi
1	Vaijerin kiinnitin
2	Virta-avain
3	Ohjaustangon säätölevy
4	Vaarnaruuvi M8 x 175/30
5	Kiinnitinsokka Ø8 x 32
6	Kiinnitinsokka Ø8 x 45
7	Ohjaustangon musta kiristysvipu
8	Ruuvi HM 5 x 30 z

Merkki	Osan nimi
9	Väliholkki 8,2 x 14 x 17
10	Ruuvi HM 6 x 16 z
11	Ruuvi HM 6 x 35 z
12	Ruuvi CHC M 6 x 40 z
13	Aluslaatta M6 x 18 x 1,2 z
14	Lukitusmutteri M5 z
15	Lukitusmutteri M6 z
16	Mutteri HM6 z

Sähkökäyttöisen puutarhajärsimen kokoamiseen tarvittavat työkalut



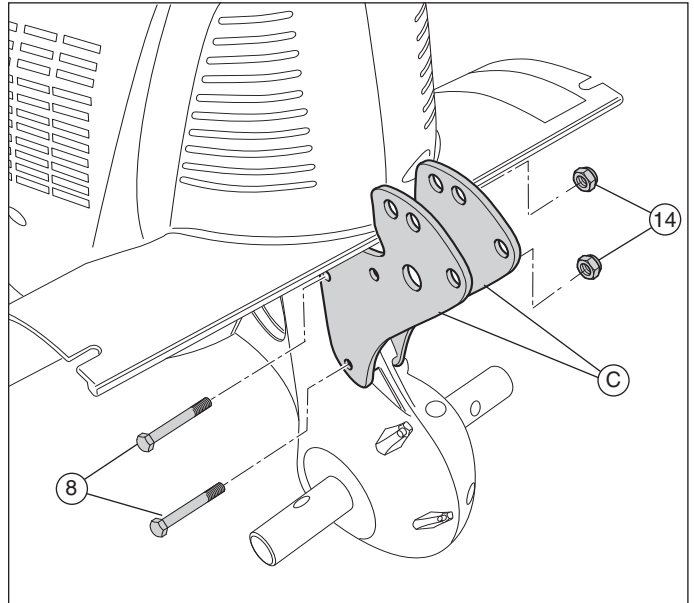
Rep.	Delsats A - Pose A - Pose A - Pussi A	Qté.
1		2
2		1
3		4
4		1
5		7
6		1
7		2
8		2
9		1
10		6
11		1
12		2
13		2
14		2
15		1
16		6

SU Montering av stödben / transporthjul

Montera båda stödplattor till stödbenet (C) på drivväxeln och fäst in dem med 2 skruvar (8) och 2 spärrmutterar (14).

Montera mellanlägget (9) mellan båda stödplattor till stödbenet (C) och fäst in dem med 1 skruv (11) + 2 brickor (13) och 1 spärrmutter (15).

Placera enheten bestående av transporthjul + stödben (D) mellan båda stödplattor och montera det ledade klämstiftet (6). Säkra det hela med ett stift (5).

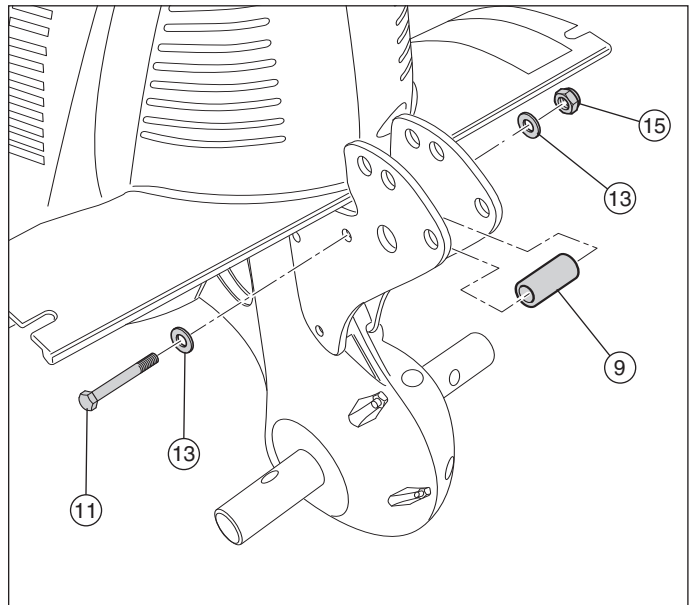


DA Montering af støtteben / transporthjul

Monér de 2 støttebensplader (C) på transmissionen, og spænd dem fast med 2 skruer (8) og 2 stopmøtrikker (14).

Sæt mellemstykket (9) på mellem de to støttebensplader (C), og spænd det fast med 1 skrue (11) + 2 skiver (13) og en stopmøtrik (15).

Placér transporthjulene og støttebenet (D) mellem de 2 plader, og sæt splitten (6) i. Gør det hele fast med en split (5).

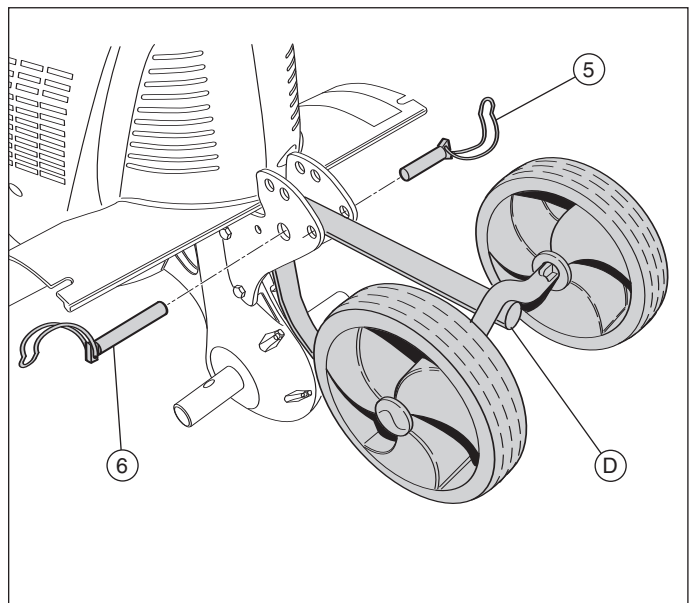


NO Montering støtte/transporthjul

Monter de to flatjernene til støtten (C) på transmisjonen, og fest dem med 2 skruer (8) og 2 bremsemuttere (14).

Monter avstandsbolten (9) mellom de to flatjernene til støtten (C), og fest den med 1 skrue (11) + 2 skiver (13) og 1 bremsemutter (15).

Plasser enheten transporthjul + støtte (D) mellom de to flatjernene, og monter gripebolten (6). Fest enheten med en bolt (5).



FI Tuen/kuljetuspyörien asennus

Asenna kaksi tuen tukilevyä (C) voimansiirto-osaan ja kiinnitä ne kahdella ruuvilla (8) ja kahdella lukitusmutterilla (14).

Asenna väliholkki (9) kahden tuen tukilevyn (C) väliin ja kiinnitä se yhdellä ruuvilla (11) + kahdella aluslaatalla (13) ja yhdellä lukitusmutterilla (15).

Aseta kuljetuspyörien + tuen kokonaisuus (D) kahden levyn väliin ja asenna nivelen kiinnitinsokka (6) paikalleen. Kiinnitä kokonaisuus paikalleen sokalla (5).

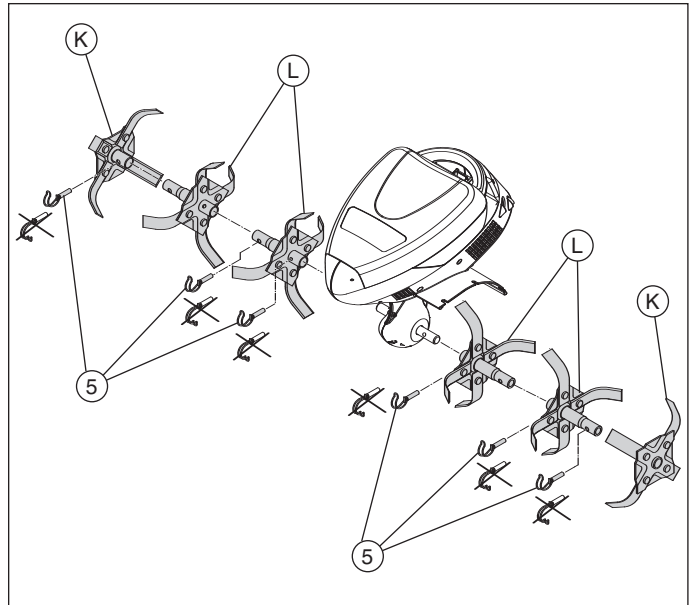
SU Montering av fräsarna

Montera 4 startfräsar (L) på drivaxlarna, sätt fäst dem med 4 stift (5).
Montera båda skivfräsar (K) vid änden och sätt fäst dem med 2 stift (5).

NOTERA: Maskinen kan köras med 4 fräsar, 2 startfräsar (L) och 2 skivfräsar (M).



OBSERVERA: beträffande stiftens inriktning (5), montera dem i fräsarnas rotationsriktning med ringen vänd mot maskinens baksida (se ritning).



DA Montering af knive

Monér 4 inderknive (L) på transmissionsakselen, og gør dem fast med 4 splitter (5).
Monér de 2 yderknive (K) yderst, og gør dem fast med 2 splitter (5).

NB: Det er muligt at benytte maskinen med 4 knive, to inderknive (L) og 2 yderknive (M).



ADVARSEL! Sørg for at vende splitterne (5) rigtigt. De skal monteres alt efter knivenes rotationsretning med ringen bag ud i forhold til maskinen (se skitse).

NO Montering av freserne

Monter de 4 startfreserne (L) på transmisjonsakslene. Fest dem med 4 bolter (5).
Monter de 2 skivefreserne (K) på enden, og fest dem med 2 bolter (5).

MERK: Det er mulig å bruke maskinen med 4 fresere, 2 startfresere (L) og 2 skivefresere (M).



VÆR OPPMERKSOM PÅ boltene's retning (5). Monter dem i henhold til fresernes rotasjonsretning, dvs. med ringen mot maskinens baksida (se tegning).

FI Terien asennus

Asenna neljä lähtöterää (L) voimansiirtoakseleille ja kiinnitä ne neljällä sokalla (5).
Asenna kaksi lautasterää (K) päihin ja kiinnitä ne kahdella sokalla (5).

HUOM. Koneessa voi käyttää neljää terää, kahta lähtöterää (L) ja kahta lautasterää (M).



HUOMAA sokkien (5) asento. Ne on asennettava terien pyörimissuunnan mukaan, silmukka taaksepäin (katso piirros).

SU Montering av skyddsvingarna

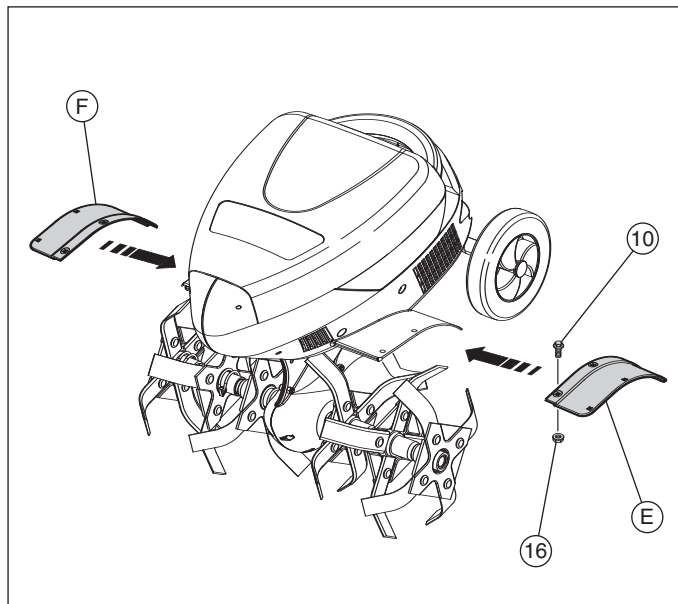
Montera högra skyddsvingen (F) och vänstra skyddsvingen (E), fäst in dem på maskinen med 6 skruvar (10) och 6 muttrar (16).



OBSERVERA: dra åt bultarna måttligt för att inte skada plastdelarna.

Montering av nedre styret

Sätt in nedre högerstyret (i) och nedre vänsterstyret (J) i deras respektive säte på maskinblocket (B), och fäst in dem på vardera sida med en skruv (12).



DA Montering af beskyttelsesskærmene

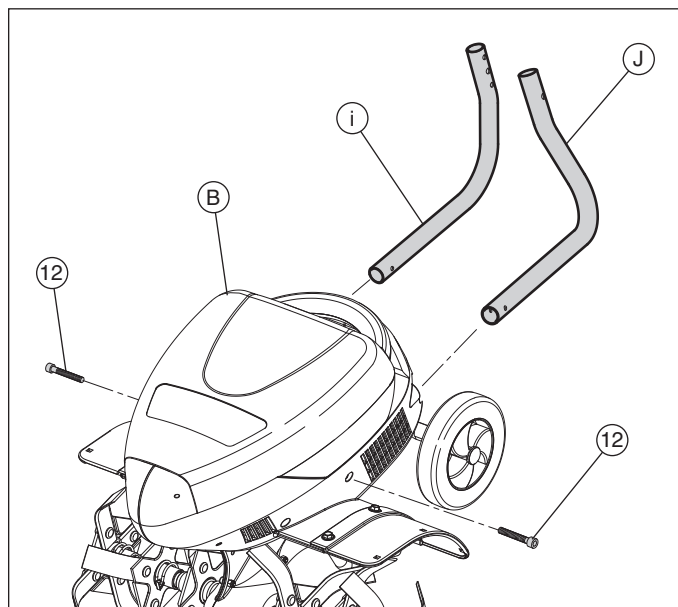
Monér den højre (F) og den venstre (E) beskyttelsesskærm, og skru dem fast på maskinen med 6 skruer (10) og 6 møtrikker (16).



ADVARSEL! Spænd ikke skruerne for hårdt, så plastikdelene ikke beskadiges.

Montering af den nederste del af styret

Sæt den nederste del af højre (i) og venstre (J) styr i deres for-dybninger på maskinens motordel (B), og spænd dem fast på hver side med en skrue (12).



NO Montering av beskyttelsesskjermene

Monter høyre (F) og venstre (E) beskyttelsesskjerm, og fest dem til maskinen med 6 skruer (10) og 6 mutre (16).



OBS: Trekk boltene til med moderat kraft så du ikke skader plastdelene.

Montering av nedre styreelement

Før nedre høyre (i) og venstre (J) styreelement inn i det tilsvarende rommet på maskinblokken (B), og fest dem på hver side med en skrue (12).

FI Suojien asennus

Asenna oikeanpuoleinen suoja (F) ja vasemmanpuoleinen suoja (E), kiinnitä ne koneeseen kuudella ruuvilla (10) ja kuudella mutterilla (16).



HUOMIO Kiristä mutterit varovasti, jotta muoviosat eivät vahingoitu.

Alatangon asennus

Työnnä oikeanpuoleinen alatanko (i) ja vasemmanpuoleinen alatanko (J) omiin uriinsa koneen moottoriosaan (B) ja kiinnitä kummaltakin puolelta ruuvilla (12).

SU Montering av styrsatsen

Placera styrsatsen (G) med de fyra skårsektorerna (3) mellan de båda nedre styren.



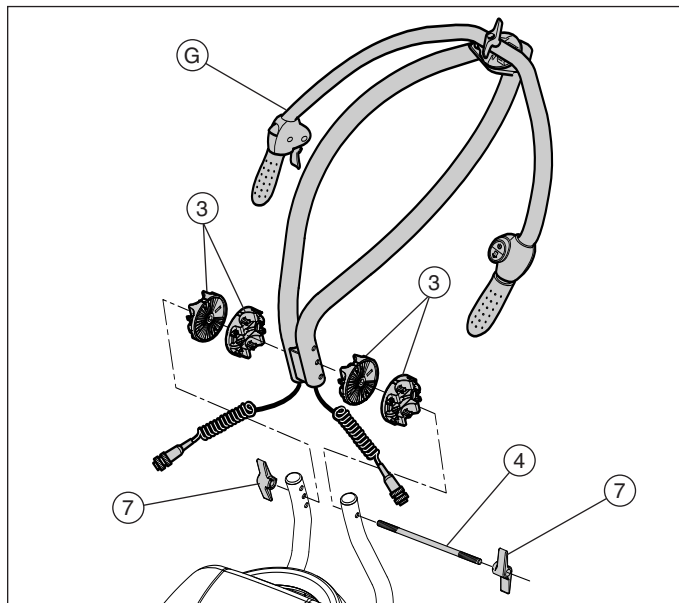
OBSERVERA: Skårsektorerna (3) ska monteras enligt märken I och II (se ritning).

Fäst in styrenheten på de nedre styren med tappen (4) och med båda spännhandtag (7).



OBSERVERA: vid insättning av tappen (4) i rören till styrsatsen (G), se till att elledningarna inte kommer till skada (se ritning).

Detaljbild på montering av de fyra skårsektorerna (3).



DA Montering af hele styret

Placér selve styret (G) sammen med de fire takkede styrholdere (3) mellem de to nederste dele af styret.



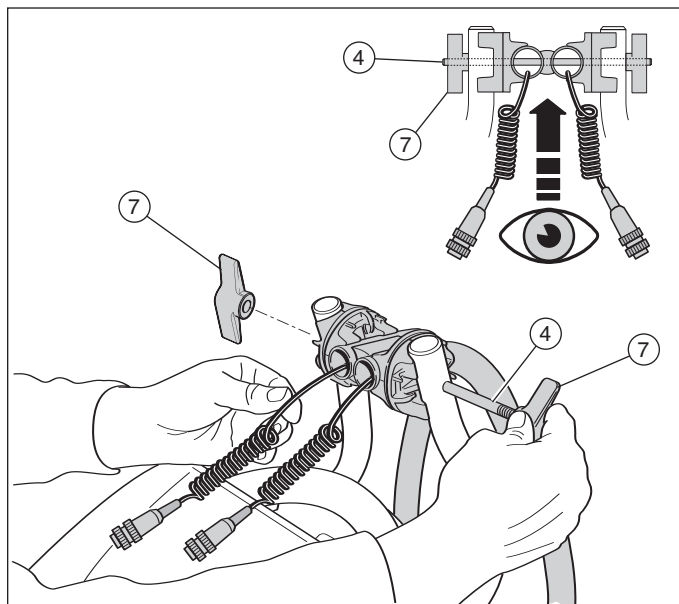
ADVARSEL! De takkede styrholdere (3) skal monteres ved at følge afmærkningerne I og II (se skitsen).

Spænd selve styret fast på de nederste dele med stiften (4) og de to spændehåndtag (7).



ADVARSEL! Når stiften (4) sættes i styrets (G) rør, skal man sørge for ikke at beskadige de elektriske ledninger (se skitse).

Monteringsdetalje af de fire takkede styrholdere (3).



NO Montering av styreenheten

Sett styreenheten (G) med de fire rillede segmentene (3) mellom de to nedre styreelementene.



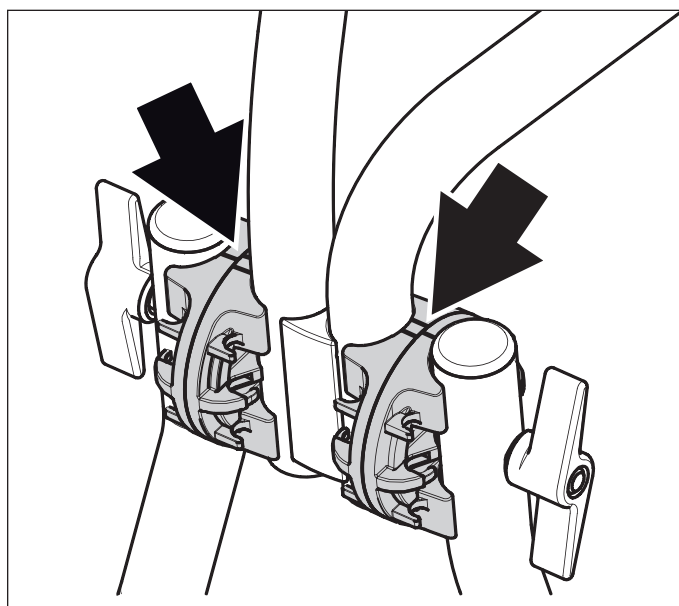
OBS: Montering av de rillede segmentene (3) må utføres i henhold til merkingene I og II (se tegningen).

Fest styreenheten på de nedre styreelementene med boltene (4) og de to tiltrekingshendlene (7).



OBS: Når boltene (4) føres inn i rørene på styreenheten (G), må du passe på at du ikke skader strømkablene (se tegningen).

Detaljer av monteringen av de fire rillede segmentene (3).



FI Ohjaustangon asennus

Sijoita ohjaustanko (G) paikalleen siten, että neljä hammastettua levyä (3) jäävät alatankojen väliin.



HUOMIO hammastetut levyt (3) on asennettava merkien I ja II mukaisesti (katso piirros).

Kiinnitä ohjaustanko alatankoihin vaarnaruuvilla (4) ja kahdella kiristysvivulla (7).



HUOMIO Kun viet vaarnaruuvien (4) ohjaustangon (G) putkien sisään, varo sähköjohtoja, etteivät ne vahingoitu (katso piirros).

Yksityiskohta neljän hammastetun levyn asennuksesta (3).

SU Montering av övre styret

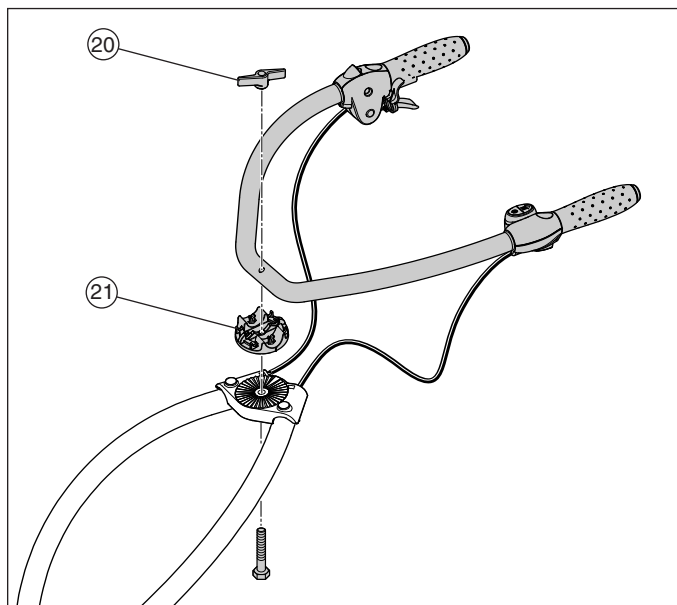
Ta bort spännhandtaget (20) och vänd på styrets övre del, se till att elledningarna inte korsas.



OBSERVERA: Skårsektorns ihåliga del (21) ska vändas mot maskinens baksida (se detaljbild på ritningen).

Sätt upp övre styret igen på skårsektorn (21) och fäst in det med spännhandtaget (20).

Detaljbild på skårsektorns monteringsriktning (21). Vänd skårsektorns ihåliga del mot maskinens baksida.



DA Montering af den øverste del af styret

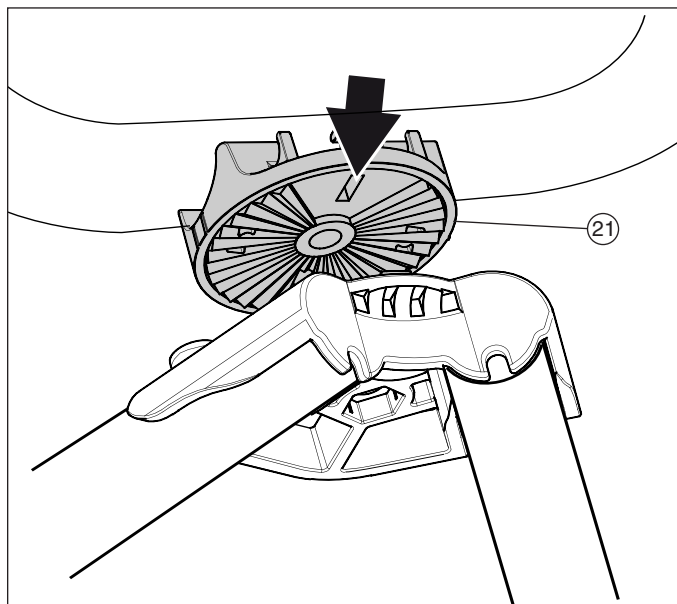
Tag spændehåndtaget (20) af, og vend den øverste del af styret, idet der sørges for ikke at krydse ledningerne.



ADVARSEL! Den hule del på den takkede styrholder (21) skal vende bag ud i forhold til maskinen (se den detaljerede skitse).

Sæt den øverste del af styret på den takkede styrholder (21), og spænd den fast med spændehåndtaget (20).

Detalje af den takkede styrholders (21) monteringsretning. Vend styrholderens hule del bag ud i forhold til maskinen.



NO Montering av øvre styreelement

Ta av tiltrekkingshendelen (20), og snu den øvre delen av styreelementet. Pass på at du ikke krysser de elektriske ledningene.



OBS: Den hule delen av det rillede segmentet (21) må være vendt mot maskinens baksida (se detaljtegningen).

Tilbakemonter det øvre styreelementet på det rillede segmentet (21), og fest det med tiltrekkingshendelen (20).

Monteringsretning for det rillede segmentet (21). Vend den hule delen av det rillede segmentet mot maskinens baksida.

FI Ylätangon asennus

Irrota kiristysvipu (20) ja käännä ohjaustangon yläosa varoen, etteivät sähköjohdot mene ristiin.



HUOMIO Hammastetun levyn onton osan (21) on osoitettava taaksepäin (katso piirroksen yksityiskohta).

Asenna ylätanko hammastetun levyn (21) päälle ja kiinnitä se kiristysvivulla (20).

Hammastetun levyn asennussuunnan yksityiskohta (21). Suuntaa hammastetun levyn ontto kohta taaksepäin.

SU Uppkoppling av anslutningarna

Linda av båda styrkablar till övre styret och anslut båda kontakter till maskinblocket.

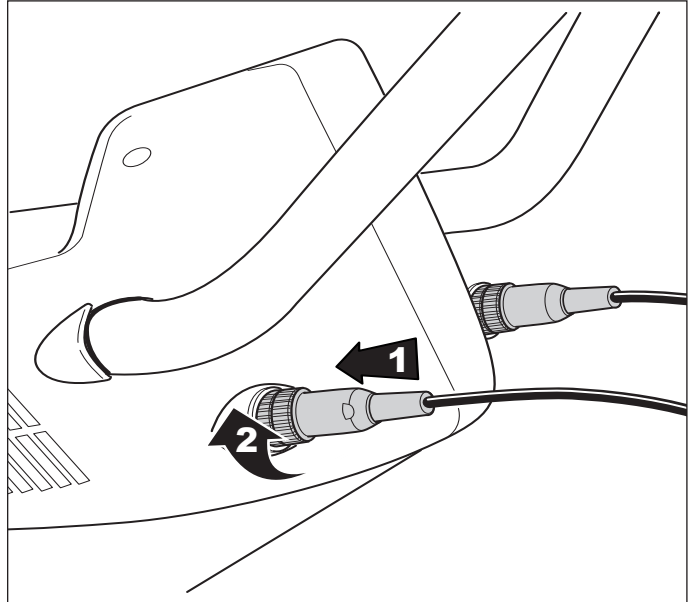
Vrid 1/4 varv medurs för att spärra fast varje kontakt.

1 : Kontakterna är felskyddade per sida.

2 : Vrid ringen 1/4 varv.



OBSERVERA: Kontakternas anslutning ska ske utan för mycket kraft.



DA Tilslutning af stikforbindelserne

Rul den øverste del af styrets to betjeningskabler ud, og tilslut de to stik på maskinens motordel.

Drej hvert stik en 1/4 omgang med uret for at blokere dem helt.

1: Der sidder et stik på hver side.

2: Drej det en 1/4 omgang med ringen.



ADVARSEL: Stikkene skal tilsluttes uden at forcere.

NO Tilkobling av pluggene

Rull ut de to styrekablene til det øvre styreelementet, og fest de to pluggene på maskinblokken.

Utfør 1/4 omdreining med urviseren for å låse hver plugg.

1 : Pluggene er sikret mot feil innsetting på siden.

2 : Utfør 1/4 omdreining med ringen.



OBS: Pluggene skal kobles til uten at det brukes makt.

FI Liittimien kytkentä

Rullaa auki ylätangon kaksi säätövaijeria ja kytke ne moottoriosan kahteen liittimeen.

Lukitse kumpikin liitin paikalleen kiertämällä 1/4 kierros myötäpäivään.

1 : Liittimet ovat erilaiset vasemmalla ja oikealla.

2 : Kierrä holkkia 1/4 kierros.



HUOMIO Liittimiä ei saa kytkeä väkisin työntämällä.

SU Infästning av kablarna

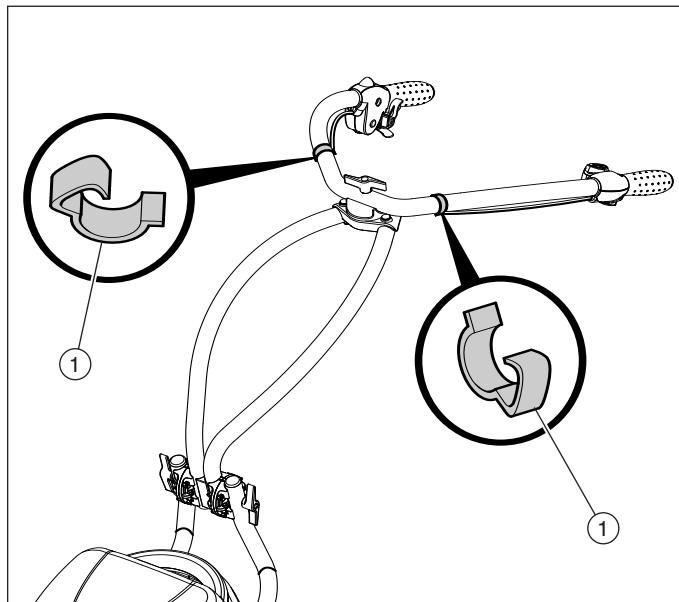
Spänn fast båda kablarna på styret med fästklämmorna (1).

Frånskiljarnyckel

Sätt in frånskiljarnyckeln (2) i dess säte på maskinens högersida.



OBSERVERA: Sätt in **SÄKERHETSNYCKELN** bara när du är beredd att sätta ogrärensaren i drift och efter att ha läst genom driftinstruktionerna. Förvara säkerhetsnyckeln utom räckhåll för barn och personer obehöriga att köra maskinen.



DA Fastgørelse af kablerne

Sæt de to kabler fast på styret med klipsene (1).



ADVARSEL : SIKKERHEDSNØGLEN må først sættes i, når brugeren er klar til at starte havefræseren, og efter at denne har læst betjeningsvejledningen. Sikkerhedsnøglen skal opbevares utilgængeligt for børn og personer, som ikke har tilladelse til at benytte maskinen.

NO Feste av kablene

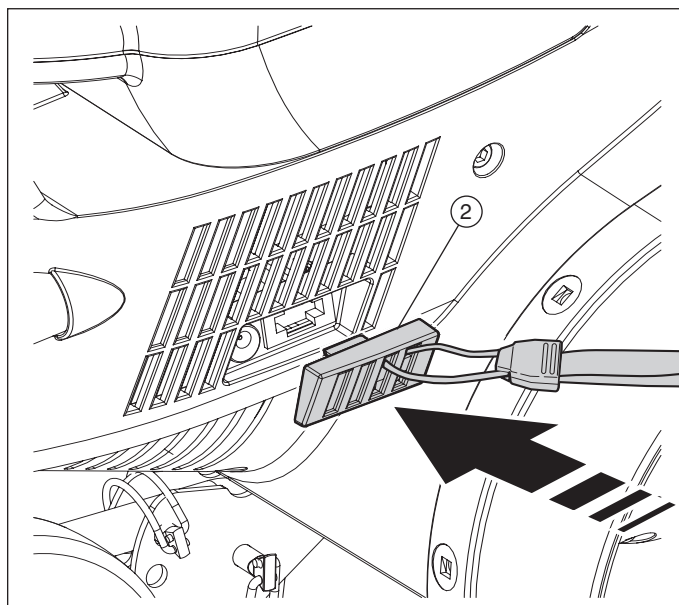
Fest de to kablene på styret med festeklypene (1).

Koblingsnøkkel

Før koblingsnøkkelen (2) inn i sitt hus på høyre side av maskinen.



OBS: SIKKERHETSNØKKELEN må ikke settes inn uten at du er klar til å sette i gang jordfreseren og har lest bruksinstruksjonene. Sikkerhetsnøkkelen må oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke har tillatelse til å bruke maskinen.



FI Vaijerien kiinnitys

Kiinnitä kaksi vaijeria ohjaustankoon kiinnittimillä (1).

Virta-avain

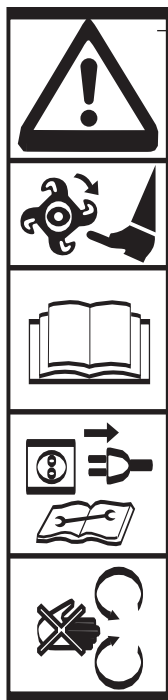
Työnnä virta-avain (2) aukkoonsa koneen oikealla sivulla.



HUOMIO : Työnnä **TURVA-AVAIN** paikalleen vasta, kun olet valmis käynnistämään puutarhajyrtsimen ja olet lukenut sen käyttöohjeet. Säilytä turva-avainta poissa lasten ja muiden sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla ei ole lupa käyttää konetta.

(SU) KLISTERMÄRKENAS BESKRIVNING

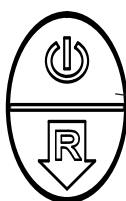
Klistermärken och deras placering



- 1**
OBSERVERA
Fara
- OBSERVERA**
Roterande verktyg
- OBSERVERA**
Läs instruktionsboken
- OBSERVERA**
Slå upp i instruktionsboken
och ta ut batterierna före
varje ingrepp.
- OBSERVERA**
Får inte användas utan skydd
(roterande delar).

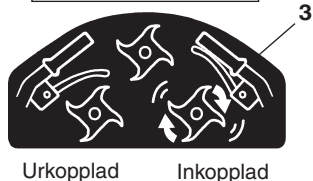
Kontakt till/från
och backning

Kopplingsspak



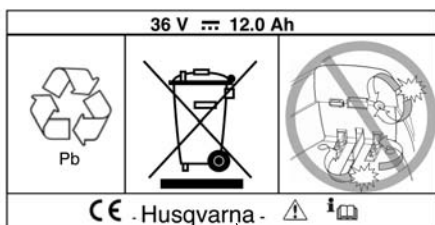
TILL
FRÅN

BACKNING

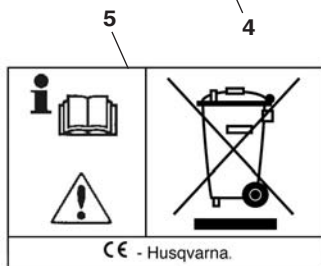


Urkopplad

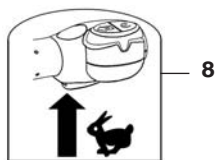
Inkopplad



Återvinningsbart
batteri.
Uttjänt batteri får
inte slängas.
Gör ingen
kortslutning mel-
lan ledande mate-
rial.

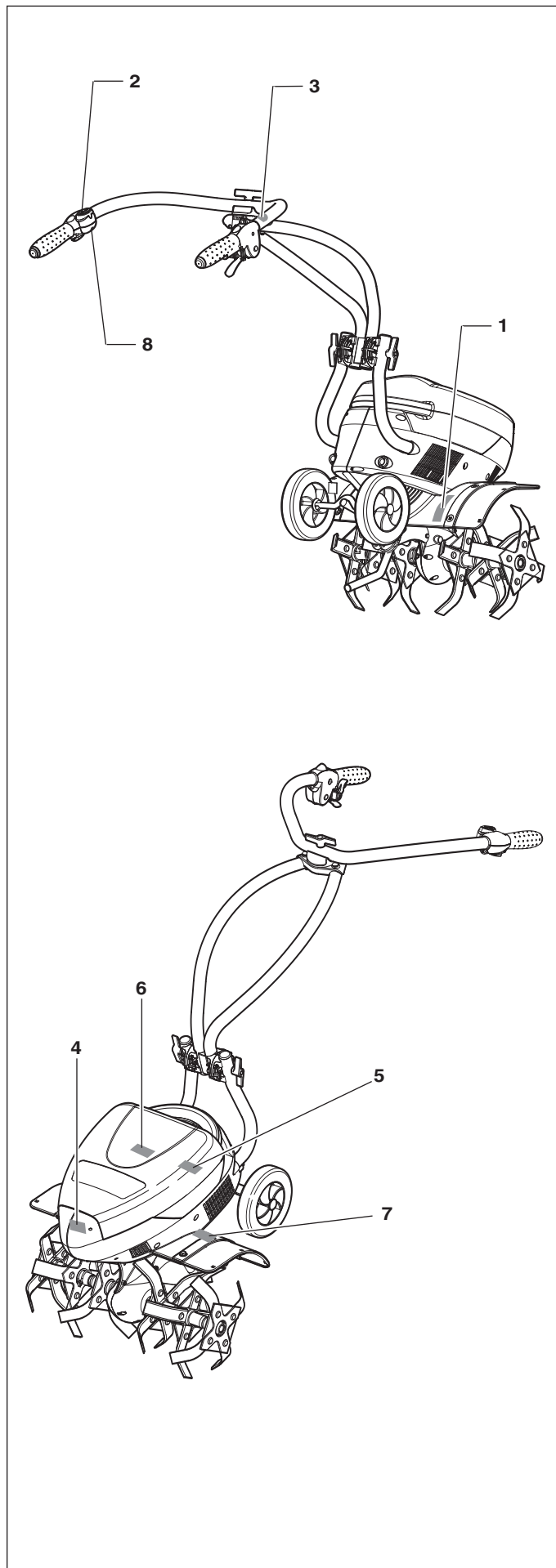
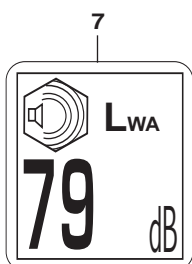
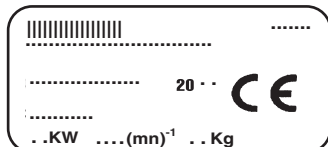


OBSERVERA
Läs instruktionsboken.
Släng inte utrustningen.



Knapp för max
hastighet

Maskinens
identifieringsskylt

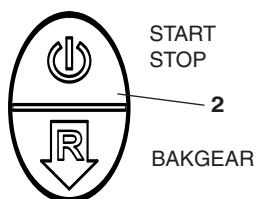


DA DEFINITION AF KLISTERMÆRKER- KERNES BILLEDER

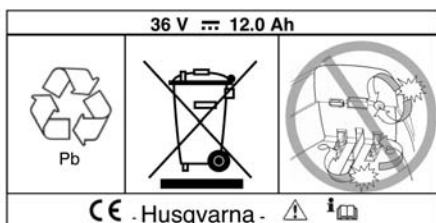
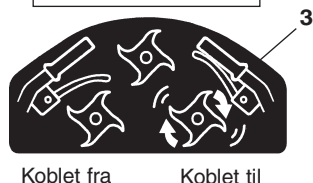
Klistermærker og placeringer



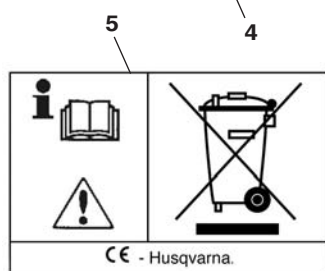
Start/Stop kontakt
& Bakgear



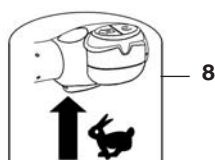
Koblingshåndtag



Genvindeligt batteri.
Det brugte batteri
må ikke smides i
affaldsspanden.
Der må ikke skabes
en kortslutning mel-
lem de ledende
materialer.

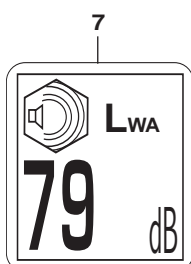
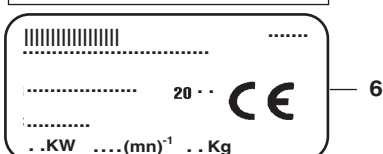


ADVARSEL
Læs betjeningsvejledningen.
Udstyret må ikke smides ud.



Knap maksimal
hastighed

Maskinens typeplade

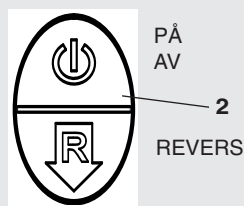


NO KLEBEMERKER

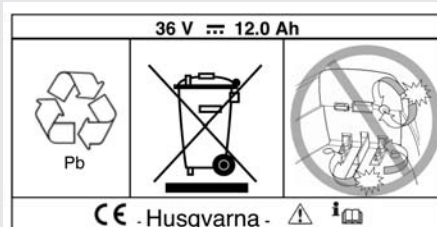
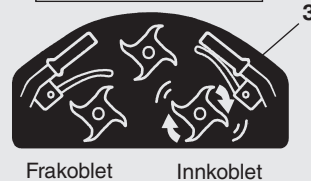
Klebemerker og plasseringer



På/av-kontakt
og revers



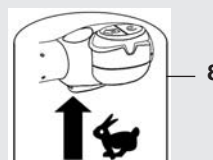
Girspak



Resirkulerbart
batteri. Ikke kast brukte
batterier. Ikke lag
kortslutning
mellom ledende
materialer.

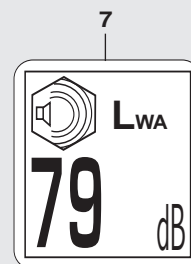
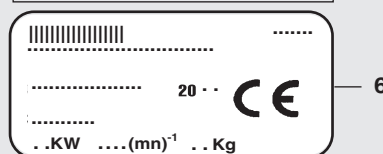


OBS
Les brukerhåndboken. Ikke kast
utstyret.



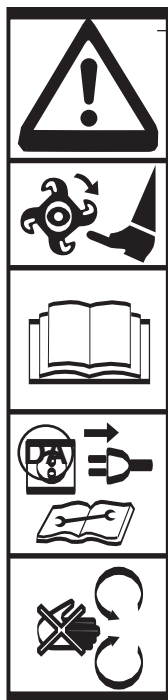
Knap
maksimal hastighet

Maskinens merkeplate



FI TARROJEN MERKITYS

Tarrat ja sijaintikohdat



1

HUOMIO
Vaara

HUOMIO
Pyörivät terät

HUOMIO
Lue käyttöohje

HUOMIO
Lue käyttöohje ja irrota
akku aina ennen huoltoa.

HUOMIO
Älä käytä ilman suojaa
(pyöriviä osia).

Käynnistys-/pysäytyskytkin
+ Peruutus



KÄYNNISTYS
PYSÄYTYS

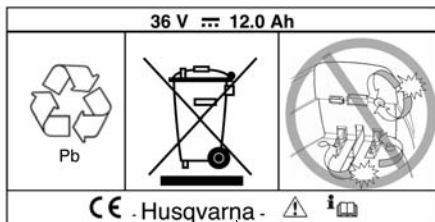
PERUUTUS

Kytinkinvipu

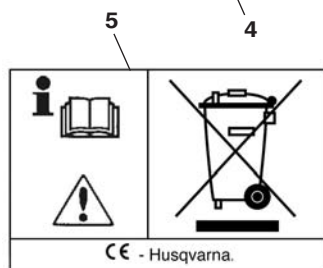


Irti

Kytetty

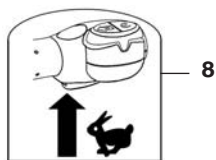


Kierrätettävä akku.
Älä heitä käytettyä
akkua pois.
Älä aiheuta
oikosulkua sähköä
johtavien
materiaalien välille.

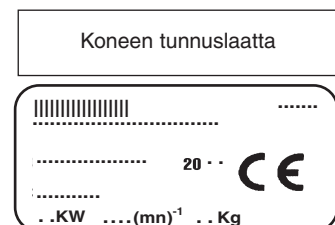


CE - Husqvarna.

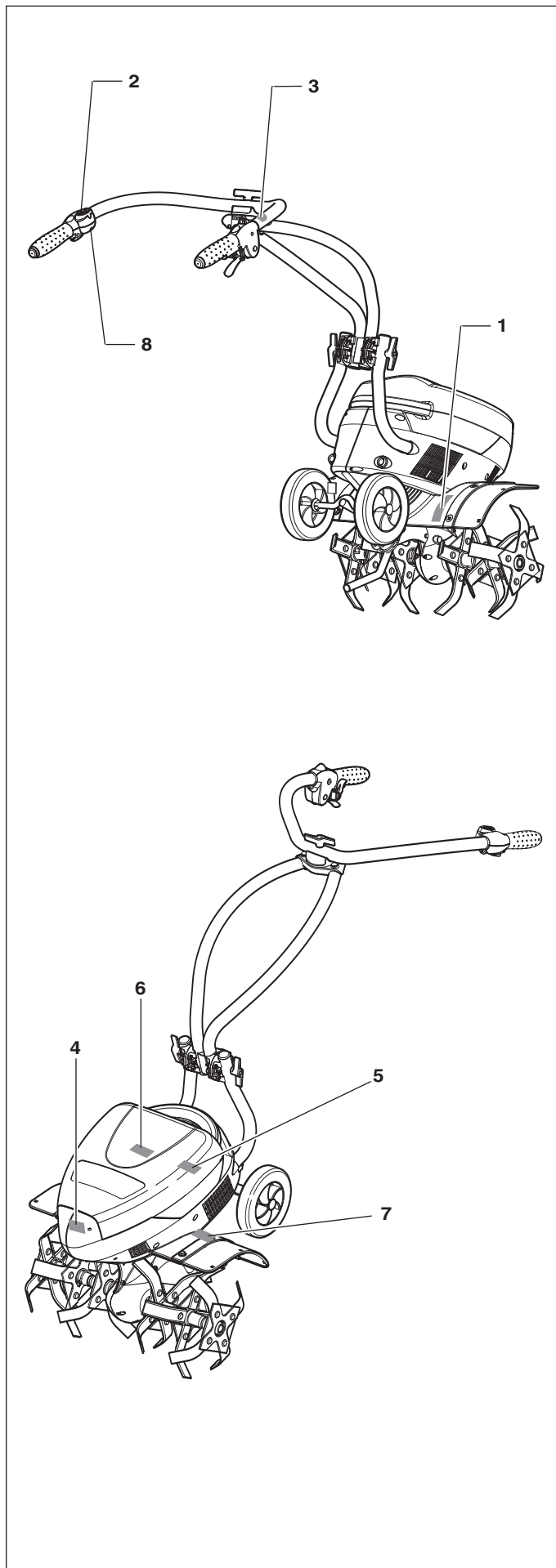
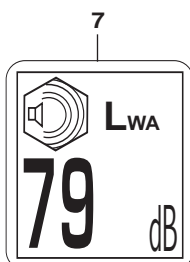
HUOMIO:
Lue käyttöohje.
Älä heitä laitetta pois.



Maksimi-
nopeuspainike



Koneen tunnuslaatta



SU SÄKERHETSANVISNINGAR

Tänk särskilt på följande indikationer som föregås av följande text:



OBSERVERA : *Detta tecken påkallar försiktighet vid vissa arbetsmoment. Det varnar för hög risk för kroppsskador, även med dödlig utgång om instruktionerna inte följs.*

Inläring / Information

Läs noga bruksanvisningen. Gör dig förtrogen med styrkontrollerna och med rätt användning av maskinen och tillbehören. Du ska veta hur man snabbt kan stanna verktygen och motorn.

Låt aldrig barn eller personer som inte är förtrogna med dessa instruktioner, använda maskinen. De lokala bestämmelserna kan sätta en minimiåldersgräns för användaren.

Arbeta aldrig i omedelbar närhet av personer, barn i synnerhet, eller djur.

Maskinen får inte köras om användaren har tagit medicin eller substanser som är kända för att kunna påverka reaktionsförmåga eller vakenhet.

Använd inte maskinen utan stänkskärm eller skyddsskärmar, och försäkra dig om att alla fästelement är ordentligt åtdragna.

Glöm inte att maskinskötare eller användaren är ansvarig för olyckshändelser eller för farliga företeelser som andra personer eller deras tillhörigheter kan råka ut för. Det åligger honom/henne att uppskatta potentiella risker på arbetsplatsen samt vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder för att säkra ens säkerhet, särskilt på sluttningar, i kuperad terräng, halkigt och luckert markunderlag.



SIKKERHEDSREGLER

Vær særlig opmærksom på afsnit, der indledes med følgende påskrift:



! ADVARSEL : *Dette tegn maner til forsigtighed, når der foretages visse handlinger. Det signalerer en høj risiko for alvorlige kvæstelser eller livsfare, såfremt instrukserne ikke overholdes nøje.*

Uddannelse / Oplysninger

Læs betjeningsvejledningens instrukser omhyggeligt. Bliv godt bekendt med maskinens funktioner, samt korrekt anvendelse af maskinen og ekstra tilbehør. Lær at standse knivene og motoren hurtigt.

Lad aldrig børn eller personer, som ikke har indgående kendskab til betjeningsvejledningen, benytte maskinen. Lokale regler kan fastsætte en aldersgrænse for brugeren.

Der må aldrig arbejdes med maskinen, når der er mennesker, og specielt børn, eller dyr i nærheden.

Maskinen må ikke benyttes, hvis brugeren har indtaget medicin eller stoffer, som kan mindske reflekser og agtpågivenhed.

Maskinen må ikke benyttes uden skærme og beskyttelsesskærme, og der skal sørges for, at alle spændeanordninger er spændt godt.

Husk at maskinoperatøren eller brugeren er ansvarlig for uheld eller farlige fænomener, der måtte pådrages andre eller andres ejendom. Det er dennes ansvar at vurdere eventuelle risici på det terræn, som skal bearbejdes, samt at træffe alle nødvendige forholdsregler for at bevare fuld sikkerhed, specielt i forbindelse med skråninger, ujævn, glat eller løs jord.



SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vær spesielt oppmerksom på det som er angitt etter følgende:



OBS: *Dette tegnet betyr at du må utvise varsomhet ved bestemte operasjoner. Det angir en høy sannsynlighet for alvorlige kroppsskader eller livsfare hvis instruksjonene ikke følges.*

Opplæring/informasjon

Les bruksinstruksjonene nøye. Gjør deg fortrolig med betjeningene og riktig bruk av maskinen og tilbehørsdelene. Lær hvordan du raskt stanser redskapene og motoren.

La aldri barn eller personer som ikke er fortrolige med disse instruksjonene, bruke maskinen. Lokale lovbestemmelser kan pålegge en minimumsalder for brukeren.

Du må aldri bruke maskinen hvis det er noen, spesielt barn eller dyr, like i nærheten.

Personer som har tatt medisiner eller stoffer som er kjent for å redusere reflekser og årvåkenhet, må ikke bruke maskinen.

Ikke bruk maskinen uten skvettlapp eller beskyttelsesdeksler. Kontroller at alle festeanordninger er godt tiltrukket.

Ikke glem at operatøren eller brukeren er ansvarlig for ulykker eller farlige fenomener som andre personer eller deres eiendeler utsettes for. Operatøren eller brukeren er ansvarlig for å beregne eventuelle risikoer knyttet til terrenget som skal freses og ta alle nødvendige forholdsregler for sin egen sikkerhet, særlig i bakker og i hellende, glatt eller løst terreng.



TURVAOHJEET

Kiinnitä erityistä huomiota ohjeisiin, joiden edellä on seuraavat merkinnät:



HUOMIO : *Tämä merkki kehottaa varovaisuuteen tiettyjen toimenpiteiden yhteydessä. Se varoittaa merkittävästä ruumiinvammasta ja jopa hengenvaarasta, joita voi aiheutua, jollei ohjeita noudateta.*

Koulutus/tiedotus

Lue käyttöohjeet huolellisesti. Tutustu koneen ja sen lisävarusteiden käyttölaitteisiin ja oikeaan käyttöön. Selvitä, miten terät ja moottori pysäytetään nopeasti.

Älä koskaan anna lasten tai ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää konetta. Paikallisissa määräyksissä on voitu määrittellä käyttäjän pakollinen vähimmäisikä.

Älä työskentele koneella silloin, kun lähistöllä on ihmisiä, varsinkaan lapsia, tai eläimiä.

Älä käytä konetta, jos olet ottanut lääkkeitä tai aineita, jotka voivat vaikuttaa reaktiokykyyn tai valppauteen.

Älä käytä konetta ilman roiskesuojia tai suoja-aiheita ja varmista, että kaikki kiinnitykset ovat tiukalla.

Muista, että koneen käyttäjä tai hoitaja on vastuussa henkilöille ja omaisuudelle aiheutuvista onnettomuuksista tai vaaratilanteista. Hänen vastuullaan on arvioida maa-alueen mahdolliset riskit ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin, joilla varmistetaan turvallisuus. Tämä koskee erityisesti rinteitä, jyrkkää maastoa sekä maan liukumista tai muuta liikkumista.



Använd den eldrivna ogrärensaren ändamålsenligt, nämligen för att odla mark. All annan användning kan visa sig farlig eller medföra skador på maskinen.

Ogrärensaren har konstruerats i enlighet med gällande säkerhetsnormer. För din säkerhets skull rekommenderar vi att inte ändra maskinens tekniska data och att endast använda verktyg eller tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

Före start

Under arbetet, bär alltid kraftiga skor samt långa och åtsittande byxor. Använd inte maskinen om du är barfota eller har sandaler på.

Inspektera noga maskinens arbetsområde och avlägsna alla främmande föremål som kan utslungas av maskinen (stenar, tråd, glas, metallföremål...)

Före användning, okulärbesiktiga alltid maskinen för att försäkra dig om att verktygen inte är slitna eller skadade. Laga inte maskindelarna. Byt ut skadade delar mot originaldelar. Byt ut verktygen mot verktygssatser för att behålla jämvikten.

Arbeta alltid vid dagsljus eller vid eljus av god kvalitet.

Arbeta inte vid regnväder.



Brug havefræseren til det, den er beregnet til, dvs. at kultivere jorden med. Al anden anvendelse kan være farlig og forårsage beskadigelse af maskinen.

Havefræseren er udarbejdet i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsstandarder. Af sikkerhedsmæssige hensyn anbefales det ikke at ændre på maskinens karakteristikk, samt udelukkende at benytte redskaber og tilbehør, som fabrikanten anbefaler.

Forberedelse

Under arbejdet skal der altid benyttes stærke, skridsikre sko og lange bukser med smalle bukseben. Brugeren må aldrig benytte maskinen uden sko eller i sandaler.

Det område, maskinen skal benyttes på, skal først undersøges nøje, og alle genstande, maskinen kunne kaste ud (sten, snore, glas, metalting osv.) skal fjernes.

Inden brug skal maskinen altid undersøges nøje for at sikre, at knivene hverken er slidte eller beskadigede. Maskindelen må ikke repareres. De skal udskiftes med originale reservedele. Knivene skal udskiftes med hele sæt for at bevare maskinens balance.

Der må kun arbejdes ved dagslys eller med et kunstigt lys af god kvalitet.

Der må ikke arbejdes i regnvej.



Bruk jordfreseren til den type arbeid den er beregnet på, dvs. kultivering. Enhver annen bruk kan vise seg å være farlig, eller medføre at maskinen skades.

Jordfreseren er utformet i samsvar med gjeldende sikkerhetsnormer. Av hensyn til din sikkerhet anbefales det å unngå å endre maskinens karakteristikk. Bruk kun redskaper og tilbehørsdeler som er anbefalt av produsenten.

Forberedelse

Bruk alltid motstandsdyktige sko som ikke sklir og lange, tettsittende bukser under arbeidet. Ikke bruk maskinen hvis du er barbert eller bare har på sandaler.

Inspiser nøye området der maskinen skal brukes, og fjern alle gjenstander som kan slynges ut av maskinen (stein, ledninger, glass, metallgjenstander o.l.).

Før bruk må du alltid foreta visuell kontroll av maskinen for å sjekke at redskapene ikke er slitt eller skadet. Ikke prøv å reparere delene. De skal erstattes med opprinnelige deler. Skift ut redskapene med komplette enheter for å beholder likevekten.

Du må kun bruke maskinen i dagslys eller i et kunstig lys av høy kvalitet.

Du må ikke arbeide i regn.



Käytä puutarhajyrsintä ainoastaan sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen eli maanmuokkaukseen. Muunlainen käyttö voi olla vaarallista tai aiheuttaa koneen vahingoittumisen.

Puutarhajyrsin on suunniteltu täyttämään voimassa olevat turvallisuusnormit. Oman turvallisuutesi vuoksi ei ole suositeltavaa muuttaa koneen ominaispiirteitä. Koneessa saa käyttää ainoastaan valmistajan suosittelemaa teriä ja lisävarusteita.

Valmistelu

Käytä työn aikana vahvoja kenkiä, joiden pohja ei ole liukas, sekä pitkiä, vartalonmyötäisiä housuja. Älä käytä konetta avoaloin tai sandaaleissa.

Tarkasta koneen aiottu käyttöalue huolellisesti ja poista kaikki esineet, joita kone voi lennättää ympäriinsä (kivet, langat, lasit, metalliesineet ym.).

Tarkasta kone silmämääräisesti aina ennen käyttöä ja varmistu, etteivät terät ole kuluneet eivätkä vaurioituneet. Älä korjaa koneen osia. Vaihda osat alkuperäisvaraosiin. Kun vaihdat teriä uusiin, vaihda koko sarja, jotta koneen tasapaino säilyy.

Työskentele ainoastaan päivällä tai riittävän voimakkaassa keinovalaistuksessa.

Älä työskentele sateella.



Drift / Transport

Sätt in SÄKERHETSNYCKELN bara när du är beredd att sätta ogrärensaren i drift. Förvara säkerhetsnyckeln utom räckhåll för barn och personer obehöriga att använda maskinen.

Var noga med var du sätter foten vid lutande terräng. Arbeta på tvåren i lutande terräng, aldrig uppförsbacken eller nedförsbacken.

Gå, spring aldrig, med maskinen och behåll säkerhetsavståndet i förhållande till roterande verktyg, som bestäms av styrets längd.

I lutande terräng :

- Var mycket försiktig när du byter riktning.

- Användaren ska se till att ingen vistas inom 20 meters radie runt maskinen. Användaren själv måste stanna kvar vid styrkontrollerna.

Maskinen får inte användas i sluttningar som överstiger 10° (17%)

Var mycket försiktig när du byter körriktning eller drar maskinen mot dig.

Starta igång maskinen varsamt, följ tillverkarens anvisningar och håll fötterna borta från verktyget/verktygen.

Stoppa inte händerna eller fötterna i närheten av eller under roterande detaljer.



Funktion / Transport

SIKKERHEDSNØGLEN må først sættes i, når brugeren er klar til at starte havefræseren. Sikkerhedsnøglen skal opbevares utilgængeligt for børn og personer, som ikke har tilladelse til at benytte maskinen.

På et skråt terræn skal det først undersøges, om det er muligt at gå sikkert. Det skal fræses på tværs, aldrig lige op og ned.

Man må kun gå med maskinen, aldrig løbe. Der skal holdes en rigtig sikkerhedsafstand mellem de roterende knive og brugeren, som sikres af styrets længde.

På skråt terræn:

- Skift retning med stor forsigtighed.

- Brugeren skal sikre sig, at der ikke befinder sig nogen i en radius af 20 meter omkring maskinen. Brugeren skal selv blive ved styret.

Maskinen må ikke benyttes på skråninger på mere end 10° (17 %).

Sæt maskinen i bakgear, eller træk i den med stor forsigtighed.

Start maskinen forsigtigt, idet fabrikantens instrukser overholdes, og fødderne holdes langt væk fra de roterende knive.

Hænder og fødder må ikke placeres under de roterende dele.



Funksjonsmåte/transport

SIKKERHETSNØKKELEN må ikke settes i uten at du er klar til å slå på jordfræseren. Sikkerhetsnøkkelen må oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke har tillatelse til å bruke maskinen.

Kontroller at du har godt feste hvis terrenget heller. Kjør på tvers i bakkene, aldri opp- eller nedover.

Du må alltid gå og aldri løpe med maskinen. Hold sikkerhetsavstanden til dreierende redskaper. Den er lik styrets lengde.

I hellende terreng:

- Vær svært varsom når du skifter retning.

- Brukeren må sørge for at ingen oppholder seg i en radius på 20 meter rundt maskinen. Han eller hun må uavbrutt holde kontroll over betjeningene på håndtakene.

Maskinen må ikke brukes i bakker på over 10° (17 %).

Når du endrer kjøreretning eller trekker maskinen mot deg, må du utvise stor varsomhet.

Start opp maskinen forsiktig. Følg produsentens instruksjoner. Hold føttene unna redskapene.

Ikke ha hender eller føtter nær eller under bevegelige deler.



Toiminta/kuljetus

Työnnä TURVA-AVAIN paikalleen vasta, kun olet valmis käynnistämään puutarhajärsimen. Säilytä turva-avainta poissa lasten ja muiden sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla ei ole lupa käyttää konetta.

Kävele erityisen varovasti mäkisessä maastossa. Muokkaa mäkiä maastoa aina poikittain, älä koskaan ylä- tai alamäkeen.

Koneen kanssa saa ainoastaan kävellä, ei koskaan juosta. Pysy riittävän etäällä pyörivistä teristä. Ohjaustangon pituus osoittaa riittävän suojaetäisyyden.

Kun työskentelet mäkimäällä:

- Vaihda suuntaa aina erittäin varovasti.

- Käyttäjän on varmistettava, että 20 metrin säteellä koneesta ei ole ihmisiä eikä eläimiä. Käyttäjän on itse pidettävä jatkuvasti koneen ohjaustangosta kiinni.

Konetta ei saa käyttää mäissä, joiden kaltevuus on yli 10° (17 %).

Ole erityisen varovainen, kun vaihdat ajosuuntaa tai vedät konetta itseesi päin.

Käynnistä kone aina varovasti ja valmistajan ohjeita noudattaen. Pidä jalat kaukana terästä/teristä.

Älä vie käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle tai alle.



Ta ut säkerhetsnyckeln varje gång maskinen ska stå utan uppsikt. I hård eller stenig terräng, bör användaren vara särskilt vaksam för då kan maskinen vara ostadigare än i odlad terräng. Använda låg plöjningshastighet då.

Maskinen får aldrig lyftas eller transporteras om den är spänningssatt. Använd transporthjulet eller en ramp för att köra upp maskinen på en bil eller släpvagn.

Underhåll / Förvaring / Tillbehör

Innan maskinen ställs av på ett trångt eller instängt ställe, låt motorn svalna av under minst 5 minuter.

Håll alla muttrar, bultar och skruva åtdragna för att vara säker på att utrustningen är i driftdueligt skick under betryggande omständigheter. Regelbunden skötsel är oumbärlig för att trygga säkerheten och behålla prestandanivån.

För att reducera brandrisker, håll motorn, batteriutrymmet och förvaringsområdet borta from växter och för mycket fett.

För att göra maskinen spänningslös, ta ut säkerhetsnyckeln i följande fall:

- Före varje ingrepp i verktygen.
- Före varje rengöring, kontroll eller lagning av maskinen.
- Efter att ha kört på ett främmande föremål, inspektera maskinen för att kontrollera om den är skadad. Utför alla nödvändiga reparationer innan maskinen åter tas i bruk.



Tag sikkerhedsnøglen ud, hver gang maskinen efterlades uden opsyn.

På hård jord med mange sten skal brugeren passe specielt på, for maskinen vil have tendens til at være mindre stabil end på kultiveret jord, og der skal fræses med lav hastighed.

Løft eller transportér aldrig en maskine, når den er strømførende. Brug transporthjulet og en rampe til at få havefræseren op i en bil eller trailer.

Vedligeholdelse / Opbevaring / Ekstra udstyr

Inden havefræseren stilles til opbevaring i et lille eller lukket rum, skal motoren først køle af i mindst 5 minutter.

Sørg for, at møtrikker, bolte og skruer holdes godt spændte, så materiellet er i god funktions- og sikkerhedstilstand. Jævnlig vedligeholdelse er af største vigtighed for sikkerhed og opretholdelse af ydelsesniveauet.

For at mindske risiko for brand, skal motoren, batterirummet og opbevaringsstedet være fri for planter og overskydende fedt.

Sluk for strømmen ved at tage sikkerhedsnøglen ud i følgende tilfælde:

- Inden ethvert indgreb på knivene.
- Inden rengøring, eftersyn eller reparation af maskinen.
- Hvis havefræseren er kørt i et fremmedlegeme, skal der foretages et eftersyn for at kontrollere, om den har lidt skade. Udfør de nødvendige reparationer, inden havefræseren anvendes igen.



Fjern sikkerhetsnøkkelen hver gang maskinen skal stå uten tilsyn. I hardt eller steinet terreng må det utvises spesiell årvåkenhet, da maskinen har tendens til å være mye mindre stabil enn i dyrket terreng. Bruk lav arbeidshastighet.

Maskinen må aldri løftes eller transporteres hvis den er på. Bruk transporthjulet og en rampe hvis du skal transportere maskinen i en bil eller tilhenger.

Vedlikehold/lagring/tilbehør

Motoren må kjøles ned i minst 5 minutter før jordfreseren settes bort på et trangt eller lukket sted.

Sørg for at alle mutre, bolter og skruer er godt tiltrukket for å garantere at utstyret fungerer i full sikkerhet. Regelmessig vedlikehold er avgjørende for sikkerheten og ytelsene.

For å redusere brannfare må du unngå planter og oljesøl i motoren, batterihuset og oppbevaringssonen.

Slå av maskinen ved å trekke ut sikkerhetsnøkkelen i følgende tilfeller:

- Før inngrep på redskapene
- Før enhver operasjon for rengjøring, kontroll og reparasjon av maskinen.
- Hvis maskinen støter på harde gjenstander, må du inspisere den og se om den er skadet. Utfør de nødvendige reparasjonene før maskinen brukes på nytt.



Irrota turva-avain aina, kun laite jää ilman valvontaa. Jos maa on kovaa tai kivistä, käyttäjän on oltava erityisen huolellinen, sillä kone on todennäköisesti huomattavasti epävakampi tällaisella maalla kuin jo työstetyssä maassa. Jyrsinnän aikana on käytettävä hidasta nopeutta.

Älä koskaan nosta tai siirrä konetta, kun sen virta on kytkettyä. Kun nostat konetta autoon tai perävaunuun, käytä kuljetuspyörää ja luiskaa.

Huolto/säilytys/lisävarusteet

Anna moottorin jäähtyä ainakin 5 minuuttia, ennen kuin viet puutarhajyrsimen säilytettäväksi ahtaaseen tai suljettuun tilaan.

Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit kireällä, jotta laitteisto toimii varmasti täysin turvallisesti. Säännöllinen huolto on ehdottoman tärkeää laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilymisen kannalta.

Pidä moottori, akkutila sekä säilytysalue puhtaana kasveista ja liiasta rasvasta tulipalovaaran välttämiseksi.

Katkaise laitteesta virta ottamalla turva-avain pois paikaltaan seuraavissa tapauksissa:

- Ennen terille tehtäviä toimenpiteitä.
- Ennen laitteen puhdistus-, tarkastus- ja korjaustoimenpiteitä.
- Jos osut johonkin esineeseen, tarkasta kone ja siihen mahdollisesti tulleet vauriot. Tee tarvittavat korjaukset ennen kuin ryhdyt taas käyttämään konetta.



- Om ogräsrensaren börjar vibrera onormalt, sök omedelbart efter orsaken till vibrationen och utför eller låt utföra den reparation som behövs.

Ogräsrensaren går att använda med vissa tillbehör. Det åligger ägaren att se till att dessa verktyg är certifierade i enlighet med gällande säkerhetsbestämmelser. Användning av ocertifierade tillbehör kan vara till men för din säkerhet. Denna ogräsrensare får inte ta på släp någon släpvagn.

Rengöring

Ta alltid ut säkerhetsnyckeln före varje rengöring. Håll ogräsrensaren ren och torr. Använd en fuktig trasa till rengöring och skötsel. Använd inga lösningsmedel eller bensinbaserade medel. Använd inte högtryckstvätt för att tvätta maskinen.



- Hvis havefræseren begynder at vibrere på en unormal måde, skal årsagen til dette straks findes, og de nødvendige reparationer udføres.

Havefræseren kan benyttes med et vist ekstra udstyr. Det er ejerens ansvar at sikre sig, at redskaberne eller det ekstra udstyr er attesteret i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsregler. Anvendelse af ikke attesteret ekstra udstyr kan skabe sikkerhedsmæssige risici. Der må ikke spændes en vogn på denne havefræser.

Rengøring.

Sikkerhedsnøglen skal altid tages ud, inden der foretages rengøring. Havefræseren skal holdes ren og tør. Benyt en fugtig klud til rengøring og vedligeholdelse. Der må ikke benyttes opløsningsmidler eller produkter på basis af benzin. Der må ikke benyttes vandslange til rengøring af maskinen.



- Hvis jordfreseren begynder å vibrere unormalt, må du øyeblikkelig søke årsaken og utføre de nødvendige reparasjoner.

Jordfreseren kan brukes med bestemte tilbehørsdeler. Det er eierens ansvar å sørge for at disse redskapene eller tilbehørsdelene er sertifisert i henhold til gjeldende sikkerhetsregler. Bruk av ikke-sertifiserte tilbehørsdeler kan medføre risiko for operatørens sikkerhet. Ikke trekk en tilhenger med denne jordfreseren.

Rengjøring

Ta alltid ut sikkerhetsnøkkelen før du håndterer jordfreseren for rengjøring. Hold jordfreseren ren og tørr. Bruk en fuktig klut for rengjøring og vedlikehold. Ikke bruk løsemidler eller bensinbaserte produkter. Maskinen må ikke spyles.



- Jos puutarhajyrsin alkaa tärstä tavanomaisesta poikkeavalla tavalla, selvitä tärninän syy välittömästi ja tee tai teetä tarvittavat korjaukset.

Puutarhajyrsintä voidaan käyttää tiettyjen lisävarusteiden kanssa. Omistajan vastuulla on varmistaa, että työkalut tai lisävarusteet on sertifioitu voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti ja täyttävät niiden vaatimukset. Muiden kuin vaatimustenmukaisten lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa oman turvallisuutesi. Älä vedä tällä puutarhajyrsimellä perävaunua.

Puhdistus

Poista turva-avain aina ennen puhdistustoimenpiteitä. Pidä puutarhajyrsin puhtaana ja kuivana. Käytä puhdistukseen ja huoltoon kosteaa riepua. Älä käytä liuottimia tai bensiinipohjaisia puhdistusaineita. Älä pese konetta vesisuihkulla.



Säkerhetsanvisning för batteriet

Ladda inte upp batteriet på ett fuktigt ställe.

Hantera batteriet med varsamhet för att inte ge upphov till kortslutning mellan ledande material, sådana som halsband, ringar, armband eller nycklar. Vid kortslutning, kan batteriet eller ledande material överhettas och vålla brännskador.

Försök inte ersätta batterierna individuellt inom batterisatsen. Att blanda nya och uttjänta batterier resulterar i ökat internt tryck i battericellen, vilket medför driftstörning på uttjänt batteri. Fel anslutning av batterisatsen kan leda till läckage och/eller till explosion.

Batteriet får inte brännas vid bortskaffning, då kan battericellarna explodera. Batteriet får inte öppnas. Elektrolyten dvs. syran den innehåller, är frätande och kan skada ögonen, huden eller kläderna. Syran den innehåller är giftig vid förtäring eller om de ångor som den avger inandas.

Skaffa bort batterierna i enlighet med gällande lokala bestämmelser i fråga om specialavfall eller hos återförsäljaren.



Sikkerhedsregler for batteriet

Batteriet må ikke stilles til opladning et fugtigt sted.

Batteriet skal håndteres forsigtigt for ikke at skabe kortslutning mellem ledende materialer som f.eks. halskæder, ringe, armbånd eller nøgler. I tilfælde af kortslutning kan batteriet eller det ledende materiale blive overophedet og forårsage forbrændinger.

Forsøg ikke at udskifte batterierne separat inde i batteriblokken. Hvis nye og gamle batterier blandes, øges trykket i det indre element, og det kan skabe fejl på det afladede batteri. En forkert tilslutning til batteriblokken kan skabe utæthed og/eller eksplosion.

Batteriet må ikke bortskaffes ved at brænde det, for elementerne kunne eksplodere ved det. Batteriet må ikke åbnes, for elektrolyten og den syre, den indeholder, er ætsende og kan skade øjne, hud eller tøj. Syren er giftig, hvis den indtages, eller hvis dampene fra den indåndes.

Batterierne skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for specialaffald eller ved indlevering til forhandleren.



Sikkerhetsregler for batteri

Ikke lad opp batteriet på et fuktig sted.

Håndter batteriet varsomt så du ikke lager en kortslutning med ledende materialer, som for eksempel halsbånd, ringe, armbånd eller nøkler. Ved kortslutning kan batteriet eller det ledende materialet overhettes og forårsake brannskader.

Ikke prøv å skifte ut enkeltbatteriene i batteriblokken. Blanding av nye og utladede batterier øker det interne trykket i elementet, og dette fører til feil på det utladede batteriet. Feilkobling med batteriblokken kan føre til lekkasje og/eller eksplosjon.

Ikke brenn batteriet for å eliminere det. Batterielementene kan eksplodere. Ikke åpne batteriet, da elektrolytten og syren som det inneholder er etsende og kan føre til skade på øynene, huden og klærne. Syren som batteriet inneholder, er giftig ved svelging og innånding av damp.

Kast batteriene i samsvar med lokale bestemmelser for spesialavfall eller hos din forhandler.



Akkua koskevat turvallisuusmääräykset

Älä lataa akkua kosteassa.

Käsittele akkua varoen, jottei sen napojen välille synny oikosulkua erilaisten sähköä johtavien aineiden kautta, esimerkiksi kaulakorut, sormukset, rannerenkaat tai avaimet. Oikosulkuun joutuessaan akku ja sähköä johtava aine voivat kuumeta ja aiheuttaa palovammoja.

Älä yritä vaihtaa akuston sisältämiä yksittäisiä akkuja. Uusien akkujen sekoittaminen jo purkautuneisiin akkuihin lisää akuston sisäistä kuormitusta, jolloin purkautunut akku voi vahingoittua. Akuston väärä kytkentä voi aiheuttaa vuodon ja/tai räjähdyksen.

Älä hävitä akkuja polttamalla, ne voivat räjähtää. Älä avaa akkua, sillä sen sisältämä elektrolyytti on syövyttävää ja vahingoittaa silmiä, ihoa ja vaatteita. Akun sisältämä happo on myrkyllistä nieltynä. Myös siitä tulevat kaasut ovat myrkyllisiä hengitettynä.

Hävitä akut paikallisten ongelmajättemääräysten mukaisesti tai palauta ne jälleenmyyjällesi.

SU TEKNISK BESKRIVNING

Detaljernas beskrivning

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1 - Säkerhetsspak | 10 - Batterisats |
| 2 - Spärrhake för frässtyrning | 11 - Skyddsvinge |
| 3 - Omkopplare till/från och backning | 12 - Vänsterfräsar |
| 4 - Knapp för max hastighet | 13 - Spännhandtag till styret |
| 5 - Övre styre | 14 - Lysdiod (statusindikering) |
| 6 - Höger mellanstyre | 15 - Transporthjul |
| 7 - Vänster mellanstyre | 16 - Stödben |
| 8 - Nedre vänsterstyre | 17 - Säkerhetsnyckel |
| 9 - Nedre högerstyre | 18 - Högerfräsar |

DA BESKRIVELSE

Beskrivelse af de forskellige elementer

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1 - Sikkerhedshåndtag | 10 - Batteridel |
| 2 - Betjeningshåndtag til knivene | 11 - Beskyttelsesskærm |
| 3 - Start/Stop kontakt & Bakgear | 12 - Knive i venstre side |
| 4 - Knap maksimal hastighed | 13 - Spændingshåndtag styr |
| 5 - Øverste del af styret | 14 - LED (Kontrollampe) |
| 6 - Mellemste højre del af styret | 15 - Transporthjul |
| 7 - Mellemste venstre del af styret | 16 - Støtteben |
| 8 - Nederste venstre del af styret | 17 - Sikkerhedsnøgle |
| 9 - Nederste højre del af styret | 18 - Knive i højre side |

NO BESKRIVELSE

Beskrivelse av elementene

- | | |
|---|---|
| 1 - Sikkerhetsspak | 10 - Batterienhet |
| 2 - Avtrekker for betjening av freserne | 11 - Beskyttelsesskjerm |
| 3 - På/Av- og reversbryter | 12 - Venstre fresere |
| 4 - Knapp maksimal hastighet | 13 - Hendel for tiltrekking av styreelement |
| 5 - Øvre styreelement | 14 - Indikatorlampe (statusindikator) |
| 6 - Midtre høyre styreelement | 15 - Transporthjul |
| 7 - Midtre venstre styreelement | 16 - Støtte |
| 8 - Nedre venstre styreelement | 17 - Sikkerhetsnøkkel |
| 9 - Nedre høyre styreelement | 18 - Høyre fresere |

FI TUOTEKUVAUS

Osien kuvaus

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 - Turvakahva | 10 - Akusto |
| 2 - Terien ohjausvipu | 11 - Suoja |
| 3 - Käynnistys-/pysäytyskytkin + peruutuskytkin | 12 - Vasemmanpuoleiset terät |
| 4 - Maksiminopeuspainike | 13 - Ohjaustangon kiristysvipu |
| 5 - Ylätanko | 14 - LED (merkkivalo) |
| 6 - Oikeanpuoleinen keskitanko | 15 - Kuljetuspyörät |
| 7 - Vasemmanpuoleinen keskitanko | 16 - Tuki |
| 8 - Vasemmanpuoleinen alatanko | 17 - Turva-avain |
| 9 - Oikeanpuoleinen alatanko | 18 - Oikeanpuoleiset terät |



Maskinens identifieringsskylt

- A - Märkeffekt
- B - Vikt i kilo
- C - Serienummer
- D - Tillverkningsår
- E - Maskintyp
- F - Tillverkarens namn och adress
- G - CE-identifiering
- H - Motorns max hastighet
- I - Uppmätt ljudtrycksnivå



Maskinens typeplade

- A - Nominel ydelse
- B - Vægt i kilo
- C - Serienummer
- D - Fremstillingsår
- E - Maskintype
- F - Fabrikantens navn og adresse
- G - CE identifikation
- H - Maksimal motoromdrejningshastighed
- I - Målt akustisk niveau



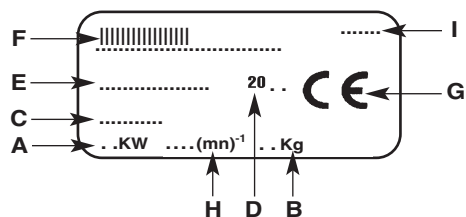
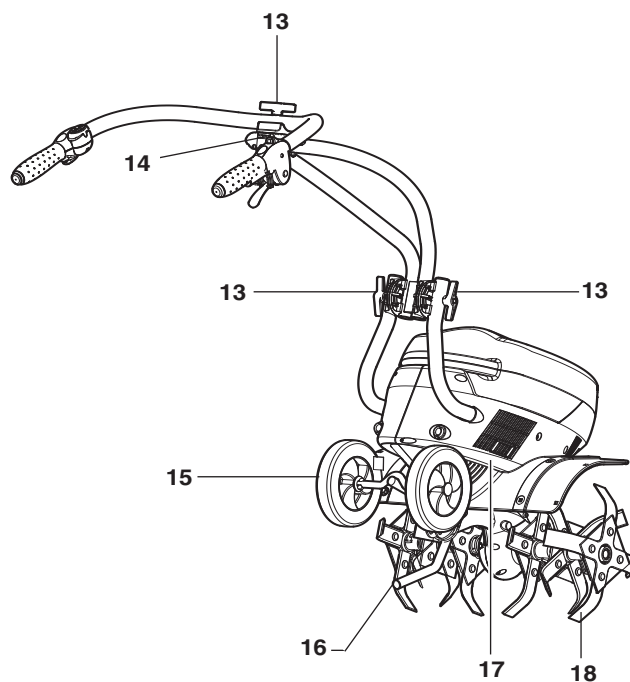
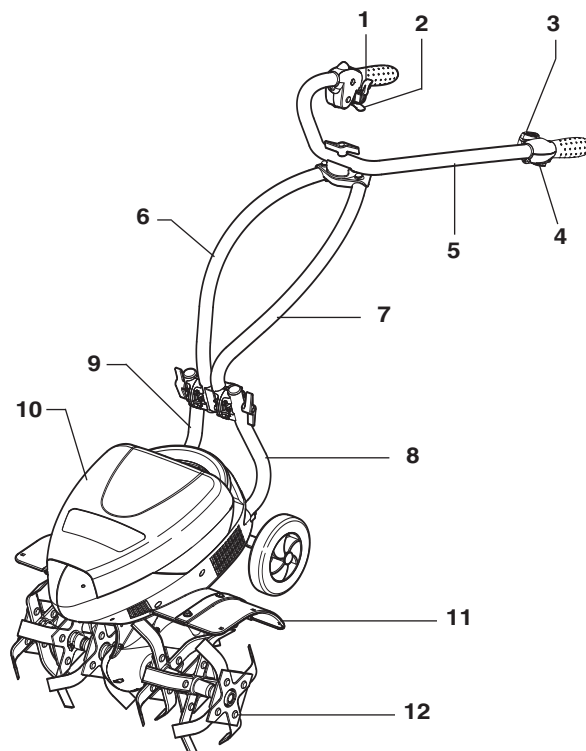
Maskinens merkeplate

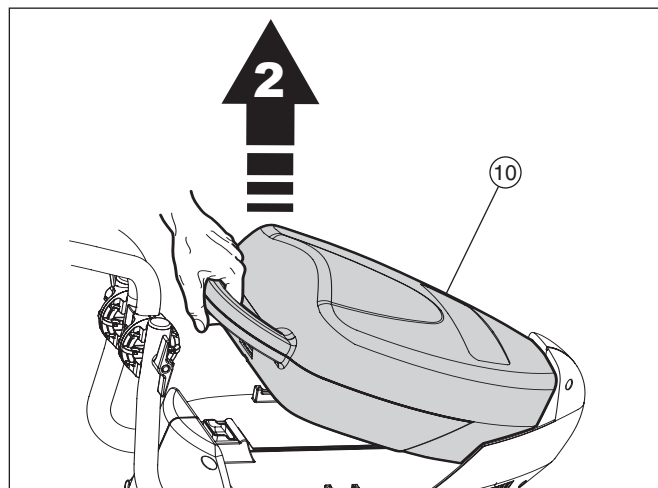
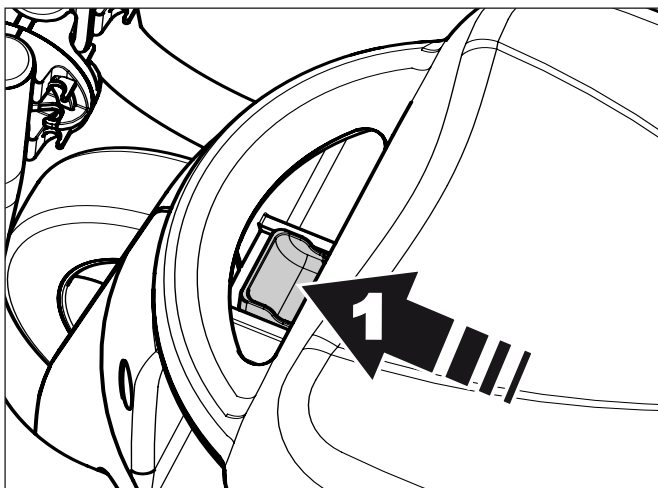
- A - Nominell effekt
- B - Vekt i kg
- C - Serienummer
- D - Fabrikasjonsår
- E - Maskintype
- F - Produsentens navn og adresse
- G - CE-identifikasjon
- H - Maksimalt motorturtall
- I - Målt støynivå



Koneen tunnuslaatta

- A - Nimellisteho
- B - Paino kilogrammoina
- C - Sarjanumero
- D - Valmistusvuosi
- E - Koneen tyyppi
- F - Valmistajan nimi ja osoite
- G - CE-merkintä
- H - Moottorin maksimikierrosuku
- I - Mitattu äänitehotaso





(SU) SKÖTSEL OCH LADDNING AV BATTERIET

Batterisats

Borttagning:

För att ta ut batterisatsen (10), tryck på låset inuti handtaget och dra satsen uppåt.

Isättning:

Vid isättning, ska batterisatsen (10) skjutas in i maskinblocket och fästas med klämma vid handtaget.

Innan du laddar upp batteriet, läs instruktionerna och säkerhetsanvisningarna som står i denna instruktionsbok och på ogrärensaren. Sätt inte ogrärensaren i drift förrän du har läst och förstått dessa instruktioner och batteriet är fulladdat.

(DA) VEDLIGEHODELSE OG OPLADNING AF BATTERIET

Batteridel

Afmontering:

Batteridelen (10) aftages ved at trykke på låsen inde i håndtaget og trække batteridelen op ad.

Montering:

Batteridelen (10) monteres ved at sætte den i maskindelen og klipse den fast ved håndtaget.

Inden batteriet lades op, skal alle sikkerhedsanvisninger og regler i denne betjeningsvejledning for havefræseren læses. Tænd ikke for havefræseren, så længe du ikke har læst og forstået alle instrukserne, og såfremt batteriet ikke er ladet helt op.

(NO) VEDLIKEHOLD OG LADING AV BATTERIET

Batterienhet

Fjerne batterienheten:

For å fjerne batterienheten (10) trykker du på låsen inne i håndtaket og trekker enheten oppover.

Sette inn batterienheten:

Batterienheten (10) skyves inn i maskinblokken og smekkes på plass ved håndtaket.

Før du lader opp batteriet må du lese samtlige instruksjoner og sikkerhetsforskrifter i denne håndboken og på jordfræseren. Du må ikke bruke jordfræseren hvis du ikke har lest og forstått alle instruksjonene og hvis batteriet er helt ladet.

(FI) AKUN HUOLTO JA LATAUS

Akusto

Irrotus:

Irrota akusto (10) painamalla sen kädensijan sisällä olevaa salpaa ja vedä akustoa ylöspäin.

Asennus:

Akusto (10) työnnetään paikalleen koneosaan ja kädensijan kohdalla oleva salpa napsahtaa lukkoon.

Ennen kuin lataat akkua, lue kaikki ohjeet ja turvallisuusmääräykset tästä käyttöohjeesta sekä itse puutarhajyrsimestä. Älä käytä puutarhajyrsintä, ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt kaikki ohjeet ja akku on täysin latautunut.



Batteri: Batterisatsen till den eldrivna, trådlösa ogrärensaren består av syra/blybatterier som är seriemonterade i denna sats. Av säkerhetsskäl får ingen farlig kemikalie släppas ut ur denna sats, oavsett batteriets ställning. Batteriet kräver inget underhåll (ingen vattentillsats). Emellertid, som för alla återuppladningsbara batterier, efter några års användning, kommer de eventuellt att behöva bytas ut för att behålla optimal prestanda.

Varning! Fördärva aldrig batterisatsen och försök inte heller skilja åt batterierna som ingår i den.

Försumma inte säkerhetsanvisningarna angående batteriet. Om du följer dem, så ger dem dig möjlighet att helt enkelt förlänga batterisatsens livslängd och reducera utgifterna för underhållsingrepp.



Batteri: Batteridelen på den elektriske trådløse havefræser består af tætte batterier med syre / bly, seriemonteret i delen. Af sikkerhedsmæssige hensyn kan ingen af de farlige kemikalier slippe ud af batteridelen, uanset hvilken stilling, den befinder sig i. Batteridelen har ikke behov for vedligeholdelse (der skal ikke tilsættes vand). Men som alle andre opladelige batterier, kan det blive nødvendigt at skifte dem ud efter nogle års brug for at opretholde en optimal ydelse.

Advarsel! Foretag aldrig forringende indgreb på batteridelen, og forsøg ikke at skille batterierne ad.

Batteriets sikkerhedsregler må ikke omgås lemfældigt. Når de overholdes, vil deres levetid ganske enkelt forlænges og udgifterne til vedligeholdelse mindskes.



Batteri: Batteriblokken til din elektriske, trådløse jordfræser består av tette, seriemonterte syre/blybatterier. Av sikkerhetsgrunner kan ingen farlige kjemiske stoffer sive ut av blokken uansett hvordan batteriet er plassert. Batteriblokken trenger ikke noe vedlikehold (vann tilføyes ikke). Men i likhet med alle oppladbare batterier må batteriene eventuelt skiftes ut etter flere års bruk av ytelsesgrunner.

Advarsel! Du må aldri skade batteriblokken eller prøve å skille batteriene i blokken.

Du må ikke overse sikkerhetsforskriftene som gjelder batteriet. Ved å følge dem forlenger du batteriblokkens levetid og reduserer kostnadene knyttet til vedlikehold.



Akku: Sähkökäyttöisen johdottoman puutarhajärsimen akusto koostuu akustoksi tiiviisti asennetuista happo- ja lyijyakuista. Turvallisuuden vuoksi akustosta ei pääse missään asennossa ulos vaarallisia nesteitä. Akusto ei tarvitse huoltoa (vettä ei tarvitse lisätä). Silti kaikkien ladattavien akkujen tavoin akusto voidaan joutua vaihtamaan uuteen vuosin käytön jälkeen, jotta laite toimii optimaalisesti.

Varoitus! Älä koskaan vahingoita akustoa äläkä yritä erottaa akustoon kuuluvia akkuja toisistaan.

Noudata aina akkua koskevia turvallisuusmääräyksiä. Niiden noudattaminen on helppo tapa pidentää akuston käyttöikää ja vähentää huoltokustannuksia.



Laddningsanvisningar :

Före laddning

1. Ladda upp batterierna inuti ett garage eller på ett torrt ställe skyddat för dåligt väder.
2. Omgivningstemperaturen vid laddning ska ligga inom intervallen mellan 0°C och 40°C. Om så inte är fallet, så kan batteriet skadas.
3. Förvara alltid ogrärensaren och batterisatsen borta från all värmekälla (kylare, lågor, osv.) och från farliga kemikalier.

4. Ladda aldrig batterisatsen med en annan laddare än den trådlösa, eldrivna ogrärensarens laddare. Laddaren är specialkonstruerad för att säkra batterisatsens bästa möjliga prestanda, den får inte användas med någon annan produkt. Om laddaren eller dess sladd blir skadad, så får den inte användas, byt ut den eller reparera den.

Första laddningstillfälle

VIKTIGT!

Ogrärensarens batteri har fabriksladdats.



Anvisninger om opladning:

Inden batteriet oplades

1. Foretag opladningen indendørs i en garage eller et tørt lokale i ly for vejrlig.
2. Omgivelsestemperaturen skal være mellem 0 – 40 °C under opladningen. Er det ikke tilfældet, kan batteriet blive beskadiget.
3. Havefræseren og batteridelen skal altid befinde sig langt fra enhver form for varmekilde (radiatorer, flammer osv.) og farlige kemikalier.

4. Batteridelen må aldrig oplades med en anden oplader end den, der følger med den elektriske trådløse havefræser. Opladeren er specielt fremstillet til at give batteridelen optimal ydelse og må ikke anvendes til andre produkter. Hvis opladeren eller ledningen er beskadiget, må der ikke tændes for den. I så fald skal den udskiftes eller repareres.

Første opladning

VIGTIGT!

Havefræserens batteri er opladet fra fabrikken.



Regler for opplading:

Før opplading

1. Utfør oppladingen i en garasje eller på et tørt sted beskyttet mot regn og uvær.
2. Omgivelsestemperaturen ved opplading må være mellom 0°C og 40°C. Er ikke dette tilfelle, risikerer du å skade batteriet.
3. Jordfræseren og batteriblokken må alltid holdes unna enhver varmekilde (radiatorer, flammer osv.) og farlige kjemiske stoffer.

4. Du må aldri lade opp batteriblokken med en annen lader enn laderen som hører til din trådløse jordfræser. Laderen er spesielt utformet for å gi batteriblokken optimale ytelser, og må ikke brukes med andre produkter. Hvis laderen eller dens kabel er skadet, må du ikke bruke den. Skift den ut eller sørg for å reparere den.

Første opplading

VIKTIG!

Jordfræserens batteri er ladet når den leveres fra fabrikken.



Latausohjeet:

Ennen latausta

1. Lataa akku aina sisällä autotallissa tai kuivassa, säältä suojatussa tilassa.
2. Latausympäristön lämpötilan on oltava 0–40 °C. Muussa tapauksessa akku voi vahingoittua.
3. Pidä puutarhajyrsin ja akusto aina kaukana lämmönlähteistä (lämpöpattereista, tulesta jne.) sekä vaarallisista kemikaaleista.

4. Älä koskaan lataa akkua muulla kuin sähkökäyttöisen johdottoman puutarhajyrsimen mukana toimitetulla laturilla. Laturi on suunniteltu varmistamaan akuston parhaan mahdollisen toimintakyvyn. Älä käytä sitä muiden tuotteiden yhteydessä. Jos laturi tai sen kaapeli on vahingoittunut, älä käytä laturia. Vaihda tai korjauta se.

Ensimmäinen lataus

TÄRKEÄÄ!

Puutarhajyrsimen akku on ladattu sen lähtiessä tehtaalta.



Du bör dock ladda upp batteriet och försäkra dig om att der är fulladdat före första användningstillfället. Att försumma detta steg kan leda till irreparabla skador på batteriet.

Varningar: Försäkra dig om att normal elström för hushållsbruk finns tillgänglig (220 volt 50Hz eller 110 volt 60 Hz beroende på maskinversion)

Anslut laddaren till ett eluttag.

Bär aldrig laddaren genom att hålla i sladden.

Koppla alltid ur laddaren genom att dra i stickproppen och inte i sladden.

VIKTIGT!

Anslut ALLTID laddaren först till batterisatsen och sedan till vägguttaget.

Koppla alltid ur laddaren först från vägguttaget och koppla den sedan loss från batterisatsen.



Dog skal det genoplades. Sørg for, at det er helt opladet, inden maskinen tages i brug første gang. Overholdes denne etape ikke, kan det forårsage uoprettelige skader på batteriet.

Advarsler: Sørg for, at el-forsyningen fungerer med en normal strøm (220 volt, 50 Hz, eller 110 volt, 60 Hz afhængigt af maskinmodellen).

Sæt opladerens stik i en stikkontakt.

Bær aldrig opladeren ved at holde den i ledningen.

Tag altid stikket ud af stikkontakten ved at trække i stikket, og ikke i ledningen.

VIKTIGT!

Tilslut ALTID først opladeren til batteridelen på maskinen og derefter til stikkontakten.

Træk altid først stikket ud af stikkontakten i væggen og derefter ud af batteridelen på maskinen.



Men du må lade det opp igjen slik at det er helt oppladet før første gangs bruk. Å overse dette kan føre til uoprettelig skade på batteriet.

Advarsler: Kontroller at strømtilførselen er vanlig husstrøm (220 volt 50 Hz eller 110 volt 60 Hz alt etter maskinens versjon).

Koble laderen til et strømuttak.

Du må aldri holde laderen i ledningen når du bærer den.

Du må alltid koble fra laderen ved å trekke i pluggen og ikke i ledningen.

VIKTIG!

Du må ALLTID koble laderen til batteriblokken FØR du kobler den til vegguttaget.

Du må alltid koble laderen fra vegguttaget FØR du kobler den fra batteriblokken.



Joudut kuitenkin lataamaan sen ja varmistamaan, että se on täyteen latautunut ennen ensimmäistä käyttöä. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa akkua pysyvästi.

Varoituksia: Varmista, että käyttämäsi sähkövirta on normaalia kotitaloussähköä (220 Voltia 50 Hz tai – koneen version mukaan – 110 V 60 Hz).

Kytke laturi pistorasiaan.

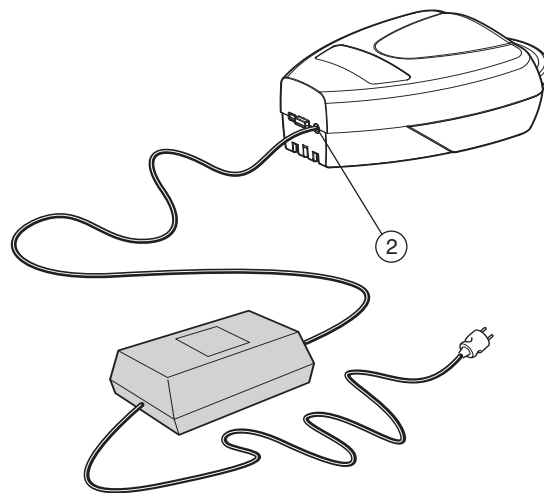
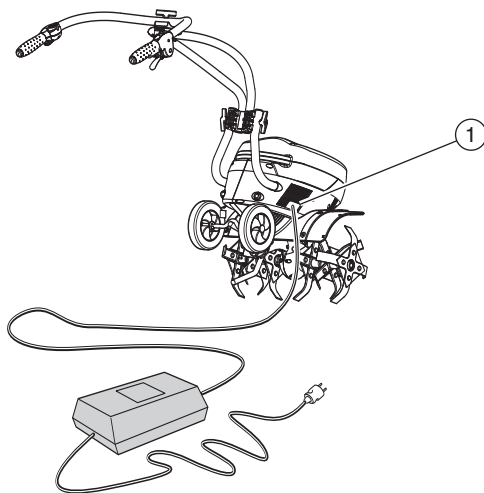
Älä koskaan kanna laturia johdosta.

Kytke laturi irti sähköverkosta vetämällä aina pistokkeesta, ei koskaan johdosta.

TÄRKEÄÄ!

Kytke laturi AINA ensin akustoon ja vasta sen jälkeen pistorasiaan.

Irrota laturi aina ensin pistorasiasta ja vasta sen jälkeen akustosta.



Det finns två laddningsmetoder:

1. Ladda batteriet kopplat till maskinen.

Ta ut säkerhetsnyckeln, anslut laddarens stickpropp till maskinuttaget (1) som sitter bakom säkerhetsnyckeln. Anslut sedan laddaren till vägguttaget. Ogräsrensarens motor kan inte fungera under laddningen.

2. Ladda batteriet bortkopplat från ogräsrensaren

Koppla batteriet loss från ogräsrensaren. Anslut laddarens sladd till batteriuttaget (2) och anslut laddaren till ett vägguttag.



Der findes to metoder til opladning:

1. Opladning af batteriet på maskinen.

Tag sikkerhedsnøglen ud, og tilslut opladerens stik til batteridelens stik (1), som sidder bag ved sikkerhedsnøglen. Sæt derefter opladerens stik i stikkontakten. Havefræserens motor kan ikke fungere under opladningen.

2. Opladning af batteriet væk fra havefræseren

Tag batteriet af havefræseren. Tilslut opladeren til stikket (2), som sidder på batteriet, og sæt stikket i stikkontakten i væggen.



Det finnes to oppladningsmetoder:

1. Opplading i maskinen

Koble fra sikkerhetsnøkkelen, koble laderens plugg til rommet (1) bak sikkerhetsnøkkelen. Koble deretter laderen til strømuttaket. Jordfræserens motor må ikke gå under ladingen.

2. Opplading av batteriet utenfor jordfræseren

Ta batteriet ut av jordfræseren. Koble laderens ledning til kontakten (2) på batteriet og koble laderen til et vegguttag.



Lataustapoja on kaksi:

1. Akun lataus sen ollessa koneessa kiinni

Irrota turva-avain, kytke laturin johto turva-avaimen takana sijaitsevaan liitinyksikköön (1). Kytke laturi sen jälkeen pistorasiaan. Puutarhajyrsimen moottori ei voi käydä latauksen aikana.

2. Akun lataus puutarhajyrsimestä irrallaan.

Irrota puutarhajyrsimen akku. Kytke laturin johto akussa sijaitsevaan liittimeen (2) ja kytke laturi pistorasiaan.



Anmärkning: En grön lysdiod på laddaren lyser upp när laddaren är ansluten till elnätet.

Kontrollera ALLTID två gånger att du har anslutit laddaren till ett vägguttag. Lysdioden skiftar till rött för att ange att laddaren strömmatar batterisatsen. Den skiftar åter till grönt när batteriet är laddat.

Att ladda batteriet tar minst 8 timmar.

Laddaren känns alltid varm under ungefär de första 5 timmarna av laddningscykeln. **Allt är normalt.**

Maskinen blir inte överhettad och kommer inte att skadas om laddaren förblir inkopplad utöver rekommenderad laddningstid.

För att optimera batteriets livslängd, är det dock tillrådligt att koppla loss laddaren så snart laddningen är avslutad. Vi rekommenderar även att med jämna mellanrum ladda upp batterierna om du inte använder ogrärensaren.



NB: Den grønne kontrollampe på opladeren tænder, når den tilsluttes nettet.

Undersøg ALTID to gange, om opladeren er tilsluttet stikkontakten i væggen. Kontrollampen lyser rødt for at vise, at opladeren lader batteridelen. Den lyser grønt igen, når batteriet er ladet helt op.

Opladningen varer mindst 8 timer.

Opladeren er altid varm at røre ved i ca. de første 5 timer af opladningen. **Det er helt normalt.**

Maskinen vil ikke overophede eller blive beskadiget, hvis opladeren forbliver tilsluttet i længere tid end anbefalet.

For at optimere batteriets levetid er det dog bedst at fjerne opladeren, så snart batteriet er ladet helt op. Det anbefales ligeledes at oplade batterierne med jævne mellemrum, selv om havefræsere ikke er i brug.



Merk: En grønn lampe på laderen lyser når denne kobles til strømmettet.

Du må ALLTID sjekke to ganger at du har koblet laderen til et vegguttag. Lampen lyser rødt for å angi at laderen gir strøm til batteriblokken. Den blir grønn igjen når batteriet lades.

Ladeoperasjonen varer minst 8 timer.

Laderen er alltid varm ved berøring i de første 5 timene i ladesyklusen. **Alt er normalt.**

Maskinen opphetes ikke, og får ingen skade selv om laderen fortsatt er tilkoblet utover den anbefalte oppladingstiden.

Men for å optimalisere batteriets levetid anbefales det å frakoble laderen så snart oppladingen er avsluttet. Det anbefales også å lade opp batteriene regelmessig på nytt hvis du ikke bruker jordfræsere.



Huomaa: Laturin vihreä merkkivalo syttyy, kun laturi kytketään verkkovirtaan.

Tarkista AINA kaksi kertaa, että olet kytkenyt laturin pistorasiaan. Merkkivalon muuttuminen punaiseksi tarkoittaa, että laturi syöttää virtaa akustoon. Kun akku on ladattu, valo muuttuu takaisin vihreäksi.

Lataus kestää vähintään 8 tuntia.

Laturi tuntuu kosketettaessa kuumalta noin 5 ensimmäisen lataustunnin ajan. **Tämä on normaalia.**

Laite ei voi ylikuumentua eikä kärsi vaurioita, vaikka laturi on kytkettynä siihen suositeltua latausaikaa pitempäänkin.

Akun käyttöiän optimoimiseksi on kuitenkin suositeltavaa irrottaa laturi heti latauksen päätyttyä. Suosittelemme niin ikään lataamaan akut säännöllisesti, jos puutarhajyrsintä ei käytetä säännöllisesti.



INFORMATION OM BATTERISATSEN

Förvaring

VIKTIGT! Förvara alltid batterisatsen på torrt ställe.

Om du inte använder ogräsrensaren under en viss tid, så rekommenderar vi att ladda upp batteriet under 8 timmar en gång var 3:e månad för att öka batteriets livslängd.

Rekommendationer för uttjänta batterier: Var god och skaffa bort uttjänta batterier i enlighet med lokala bestämmelser om specialavfall.

VAR ska batterisatsen förvaras

- Förvara inte batterisatsen i närheten av en källa som alstrar värme, gnistor eller lågor.
- Omgivningstemperaturen ska ligga mellan + 0°C och + 40°C.
- Förvara inte batterisatsen i närheten av lösningsmedel.
- Hantera batteriet med varsamhet.
- Håll batteriet utom räckhåll för barn.
- Ändra inte batterisatsen.
- Förvara batterisatsen i en omgivning som är så TORR som möjligt. Ställ inte det på blött underlag som i en källare, till exempel.
- Inspektera med jämna mellanrum batterisatsen på utsidan, den ska vara ren och torr.
- Använd inte en batterisats som visar tecken på sprickor, formförändringar, läckor eller all annan synlig skada.
- Vid långtidsförvaring, installera om batterisatsen för att ladda upp den som det står under LADDNINGSANVISNINGAR för batteriet.



OPLYSNINGER OM BATTERIDELEN

Opbevaring

VIGTIGT! Batteridelen skal altid opbevares et tørt sted.

Hvis havefræseren ikke skal benyttes i længere tid i træk, anbefales det at lade batterierne op i 8 timer hver 3. måned. Det vil forlænge batteriernes levetid.

Anbefalinger vedrørende brugte batterier: Batterierne skal bortskaffes ved at overholde de lokale bestemmelser om specialaffald.

HVOR skal batteridelen opbevares?

- Batteridelen må ikke opbevares i nærheden af en varmekilde, gnister eller flammer.
- Omgivelsestemperaturen skal være mellem 0 og 40°C.
- Batteridelen må ikke opbevares i nærheden af opløsningsmidler.
- Batteriet skal håndteres forsigtigt.
- Batteridelen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Der må ikke foretages ændringer på batteridelen.
- Batteridelen skal opbevares i et så TØRT miljø som muligt. Den må ikke anbringes i kontakt med et fugtigt gulv f.eks. i en kælder.
- Undersøg batteridelens udseende med jævne mellemrum, og hold den ren og tør.
- Brug ikke en batteridel, som har små revner, deformationer og utætheder, eller som viser tegn på andre synlige skader.
- Hvis batteridelen har været opbevaret i længere tid, skal den installeres til genoplading som anvist i afsnittet ANVISNINGER OM OPLADNING.



INFORMASJON OM BATTERIENHETEN

Lagring

VIKTIGT! Batteriblokken må alltid lagres på et tørt sted.

Hvis du ikke bruker jordfreseren i lengre tid, anbefales det å lade opp batteriet 8 timer hver 3. måned. Dermed økes levetiden.

Anbefalinger for brukte batterier: Kast brukte batterier i henhold til lokale ordninger for spesialavfall.

HVOR skal batteriblokken lagres?

- Batteriblokken må ikke lagres i nærheten av en varmekilde, gnister eller flammer.
- Omgivelsestemperaturen skal være mellom + 0°C og + 40°C.
- Batteriblokken må ikke oppbevares i nærheten av løsemidler.
- Batteriet må håndteres varsomt.
- Batteriblokken må oppbevares utilgjengelig for barn.
- Batteriblokken må ikke modifiseres.
- Oppbevar batteriblokken i et så TØRT miljø som mulig. Den må ikke være i kontakt med vått gulv, for eksempel i en kjeller.
- Inspiser regelmessig batteriblokkens ytre, og hold den ren og tørr.
- Du må ikke bruke en batteriblokk med deformering, sprekker, lekkasjer eller andre synlige skader.
- Ved lagring i lengre tid må du installere batteriblokken på nytt for å lade den opp som angitt i avsnittet om REGLER FOR OPPLADING AV BATTERIET.



AKUSTOA KOSKEVAT TIEDOT

Säilytys

TÄRKEÄÄ! Säilytä akusto aina kuivassa paikassa.

Jollet käytä puutarhajyrsintä vähään aikaan, suosittelemme lataamaan akkua 8 tunnin ajan joka kolmas kuukausi. Näin sen käyttöikä pitenee.

Käytettyjä akkuja koskevat suositukset: luovuta käytetyt akut jätteenkeräykseen paikallisten ongelmajättemääräysten mukaisesti.

Akuston säilytyspaikka

- Älä säilytä akkua lämmön- tai kipinälähteen tai liekkien läheisyydessä.
- Ympäristön lämpötilan on oltava +0 – +40°C.
- Älä säilytä akustoa liuottimien läheisyydessä.
- Käsittele akkua varoen.
- Pidä akku lasten ulottumattomissa.
- Älä tee muutoksia akustoon.
- Säilytä akustoa mahdollisimman KUIVASSA ympäristössä. Älä päästä sitä kosketukseen kostean lattian tai maapohjan kanssa esimerkiksi kellarissa.
- Tarkasta akuston ulkonäkö säännöllisesti ja pidä akusto puhtaana ja kuivana.
- Älä käytä akustoa, jossa on halkeamia, vääntymiä, vuotoja tai muita näkyviä vaurioita.
- Jos akustoa varastoidaan pitkään, asenna se uudelleen latausta varten, kuten kohdassa AKUN LATAUSOHJEITA on neuvottu.



Säkringens placering

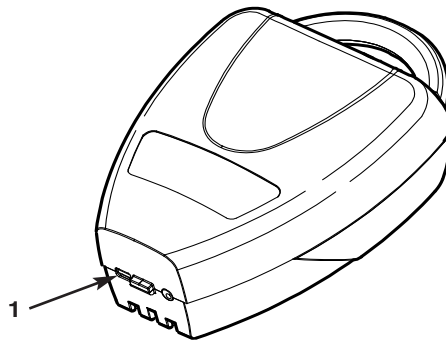
En 40 amp säkring (1) skyddar satsens element vid elstörning.



OBSERVERA

Byt alltid säkringen mot en säkring med samma strömstyrka.

Sätt aldrig i något annat i stället för säkringen, inte ens tillfälligt, detta skulle kunna orsaka en kortslutning som kunde leda till maskinbrand.



Sikringens placering

En 40 ampere sikring (1) beskytter batteridelens elementer i tilfælde af elektriske funktionsforstyrrelser.



ADVARSEL

Sikringen skal altid udskiftes med en sikring med samme ampere tal.

Der må aldrig anbringes noget andet til at erstatte sikringen, selv i meget kort tid, for det kan skabe kortslutning, der i værste fald kan sætte ild til maskinen.



Sikringens plassering

En sikring på 40 ampere (1) beskytter batterienhetens elementer mot unormale strømforhold.



OBS

Du må alltid skifte ut sikringen med en sikring med samme strømstyrke.

Du må aldri sette noe i stedet for sikringen, selv kortvarig. Dette kan medføre kortslutning og sette fyr på maskinen.



Sulakkeen sijainti

40 ampeerin sulake (1) suojaa akustoa sähköhäiriöiltä.



HUOMIO

Vaihda sulake aina samansuuruiseen uuteen sulakkeeseen.

Älä sijoita sulakkeen paikalle koskaan muita virityksiä, edes väliaikaisesti, koska tämä voi aiheuttaa oikosulun ja jopa laitteen syttymisen tuleen.

SU DRIFTSÄTTNING

Spänningssättning

Sätt fränskiljarnyckeln (1) i dess säta på maskinens högersida.

Spänningssättning sker med samtidig dubbelverkan.

- Tryck på säkerhetsspaken (2) för att frikoppla spärrhaken (3) på högerhandtaget.
- Tryck spärrhaken (3) i botten på högerhandtaget.
- Tryck på knappens (4) framsida på vänsterhandtaget och vänta i 3 sekunder på spänningssättning.
- Lysdioden (5) på högerhandtaget lyser upp.
- Släpp upp båda kontroller för att avsluta maskinens spänningssättning.

DA IBRUGTAGNING

Sådan gøres maskinen strømførende

Sæt sikkerhedsnøglen (1) i på højre side af maskinen.

Maskinen gøres strømførende ved at trykke to steder samtidig.

- Tryk på sikkerhedshåndtaget (2) for at befri betjeningshåndtaget (3) på højre styr.
- Tryk betjeningshåndtaget (3) i bund på højre styr.
- Tryk på den forreste del af knappen (4) på venstre håndtag, og vent 3 sekunder, til maskinen er blevet strømførende.
- LED (5) på højre håndtag giver sig til at lyse.
- Slip de to betjeninger for at afslutte strømføringsoperationen.

NO SETTE I GANG MASKINEN

Slå på maskinen

Før koblingsnøkkelen (1) inn i sitt hus på høyre side av maskinen.

Maskinen slås på ved å utføre to operasjoner samtidig.

- Trykk på sikkerhetsspaken (2) for å frigjøre avtrekkeren (3) på høyre håndtak.
- Trykk avtrekkeren (3) på høyre håndtak helt inn.
- Trykk på den fremre delen av knappen (4) på venstre håndtak, og vent i 3 sekunder på at maskinen får strøm.
- Indikatorlampen (5) på høyre håndtak lyser.
- Slipp de to betjeningene for å avslutte prosedyren med å slå på maskinen.

FI KÄYNNISTYS

Virran kytkeminen

Työnnä virta-avain (1) aukkoonsa koneen oikealla sivulla.

Virta kytketään suorittamalla seuraavat toiminnot yhtä aikaa.

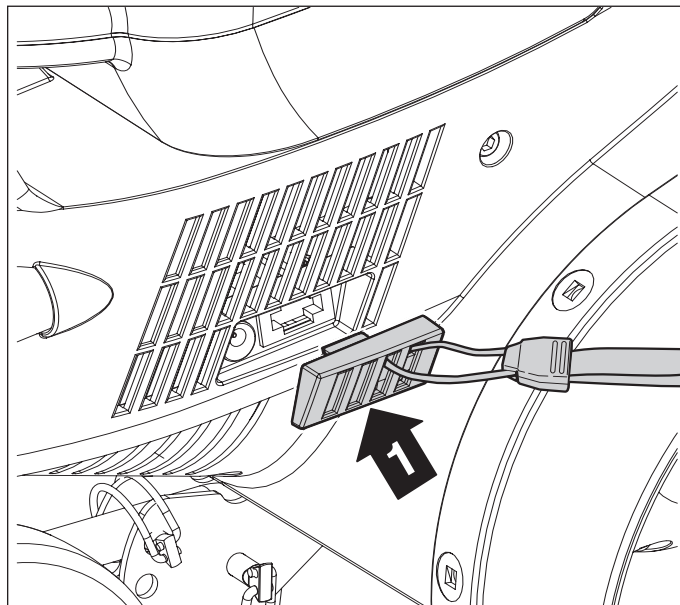
- Paina oikeanpuoleisen ohjaimen turvakahvasta (2), jolloin ohjausvipu vapautuu.
- Vie oikeanpuoleisen ohjaimen ohjausvipu (3) ääriasentoonsa.
- Paina vasemmanpuoleisen ohjaimen painikkeen etuosasta (4) ja odota virran kytkeytymistä 3 sekuntia.
- Oikeanpuoleisessa kahvassa oleva LED (5) syttyy.
- Vapauta kumpikin käyttölaite. Virta on nyt kytketty.

(SU)



OBSERVERA

Av säkerhetsskäl och i energibesparande syfte stängs maskinens automatiskt av efter 40 sekunder och den gröna lysdioden slocknar. Det räcker med att ta om proceduren för spänningssättning för att få maskinen i gång igen.

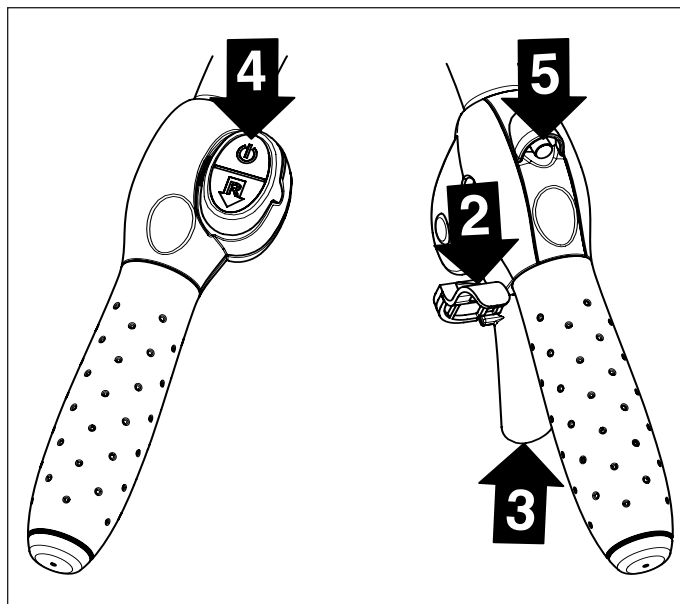


(DA)



ADVARSEL

Af sikkerhedsmæssige og energibesparende hensyn afbrydes strømføringen automatisk efter 40 sekunder, og det grønne LED slukkes. Maskinen tændes ganske enkelt igen ved at gentage ovenstående operation.



(NO)



OBS

Av sikkerhetsgrunner og av hensyn til energisparing kobles maskinen automatisk ut etter 40 sekunder, og den grønne lampen slukkes. Du kan da ganske enkelt slå på maskinen igjen.

(FI)



HUOMIO :

Turvallisuus- ja energiansäästösyistä laitteen virta katkeaa automaattisesti 40 sekunnin kuluttua ja vihreä LED sammuu. Laite otetaan uudelleen käyttöön kytkemällä virta edellä kuvatulla tavalla.

DRIFT

Gång fram

Efter att ha tryckt på säkerhetsspaken (2), för att få fräsarna att rotera, trycker man på spärrehaken (3) på högerhandtaget.

Det finns två hastigheter: en förflyttningshastighet som aktiveras med hjälp av spärrehaken (3) intryckt till halva slaglängden och en arbetshastighet som aktiveras med spärrehaken (3) helt intryckt.

Under vänsterhandtaget finns det en extra knapp för max effekt (6), den ger en vinstmöjlighet på 20% av effekten och hastigheten.



OBSERVERA

Knappen för max effekt (6) får bara användas en kort stund för att spara på batterierna.

Backning

Maskinen är försedd med backningsfunktion, det gäller att samtidigt trycka på baksidan av knappen (4) som sitter på vänsterhandtaget och aktivera spärrehaken (3) på högerhandtaget.

Backning är en förflyttningshastighet varvid fräsarna roterar sakta.

FUNKTION

Fremkørsel

Efter at have trykket på sikkerhedshåndtaget (2) sættes knivenes rotation i gang med betjeningshåndtaget (3) på højre styr.

Der er to hastigheder, en til fremkørsel, som aktiveres ved at trykke betjeningshåndtaget (3) halvvejs ned, og en til fræsearbejde, som aktiveres ved at trykke betjeningshåndtaget helt i bund.

Under venstre håndtag sidder der en ekstra knap til maksimal hastighed (6), der kan give 20 % yderligere kraft og hastighed.



ADVARSEL

Maksimal hastighedsknappen (6) må kun benyttes kort for ikke at bruge for meget af batteriets strøm.

Tilbagekørsel

Maskinen er forsynet med et bakgear. For at aktivere det skal der trykkes på den bageste del af knappen (4) på venstre håndtag og betjeningshåndtaget (3) på højre styr samtidig.

Bakgearet er et kørselsgear. Derfor drejer knivene langsomt i denne funktion.

FUNKSJONSMÅTE

Foroverkjøring

Når du har trykt på sikkerhetsspaken (2), settes freserne i rotasjon med avtrekkeren (3) på høyre håndtak.

Det finnes to hastigheter, en for kjøring med avtrekkeren (3) på midten, og en for arbeid med avtrekkeren (3) helt inn.

Under venstre håndtak finnes en ekstra knapp for maksimal effekt (6). Den gir en økning på 20 % av effekten og hastigheten.



OBS

For å spare på batteristrømmen må du bare bruke knappen for maksimal effekt (6) ganske kort.

Revers

Maskinen har en reversfunksjon som aktiveres ved å trykke samtidig på bakre del av knappen (4) på venstre håndtak og aktivere avtrekkeren (3) på høyre håndtak.

Ved revers dreier freserne langsomt.

TOIMINTA

Ajo eteen

Turvavivun (2) painamisen jälkeen terät alkavat pyöriä oikeanpuoleisen kahvan ohjausvivusta (3).

Nopeuksia on kaksi: siirtonopeus toimii ohjausvivun (3) ollessa puolessavälissä ja työskentelynopeus ohjausvivun (3) ollessa ääriasennossaan.

Vasemmanpuoleisen kahvan alla on erillinen maksiminopeuspainike (6), joka lisää tehoa ja nopeutta 20 %.



HUOMIO :

Maksiminopeuspainiketta (6) saa käyttää ainoastaan hetkellisesti, muuten akut kuluvat nopeasti.

Peruutus

Koneella voi myös peruuttaa: paina samanaikaisesti vasemmanpuoleisen kahvan alla olevan painikkeen takaosaa (4) ja käytä oikeanpuoleisen kahvan ohjausvipua (3).

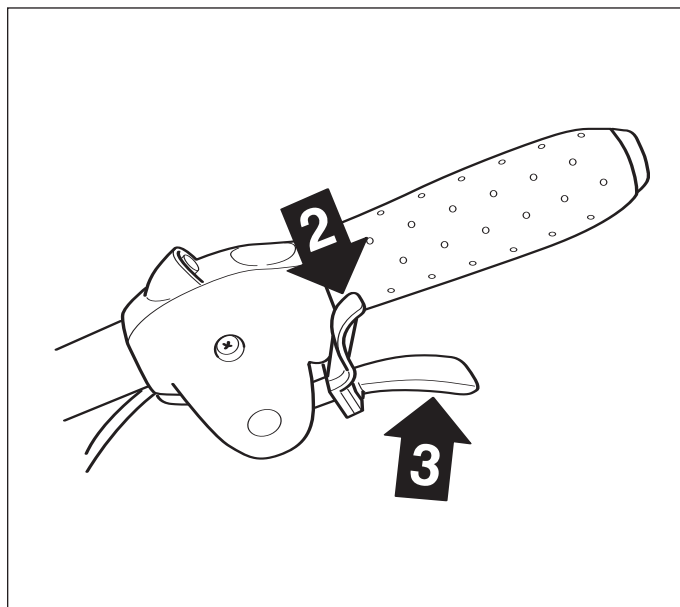
Peruutus toimii ainoastaan siirtonopeudella, joten terät pyörivät hitaasti.

(SU)

Stödbensläge och transportläge

Maskinen har två arbetslägen och ett transportläge.

Båda arbetslägen motsvarar hål (A) och (B).
Transportläge motsvarar hål (C).

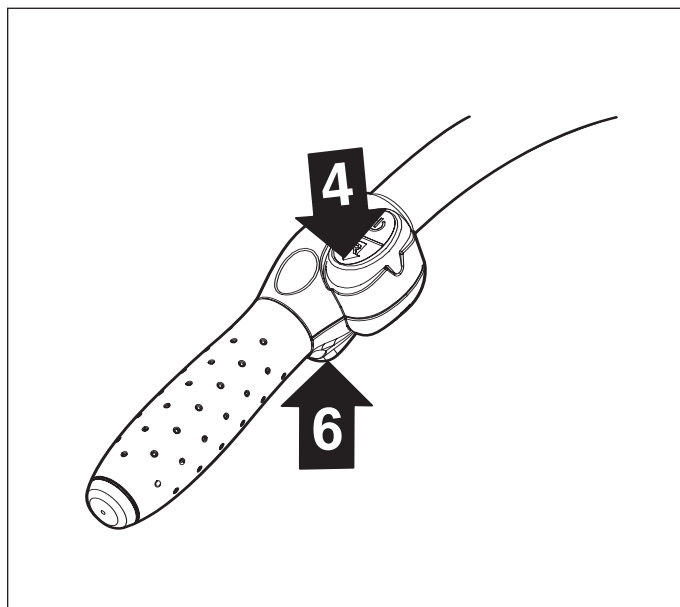


(DA)

Position med støtteben og transportposition

Maskinen har to mulige arbejdspositioner og en transportposition.

De to arbejdspositioner svarer til hullerne (A) og (B).
Transportpositionen svarer til hull (C).

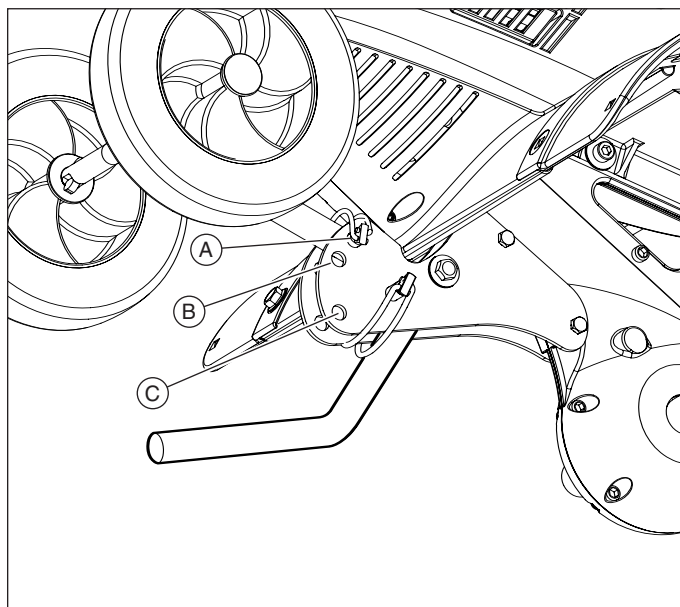


(NO)

Posisjon for støtte og transport

Maskinen har to arbeidsposisjoner og én transportposisjon.

De to arbeidsposisjonene er hullene (A) og (B).
Transportposisjonen er hull (C).



(FI)

Tuen asento ja kuljetus

Koneessa on kaksi työskentelyasentoa ja yksi kuljetusasento.

Kaksi työskentelyasentoa vastaavat reikiä (A) ja (B).
Kuljetusasento vastaa reikää (C).



Information

Maskinen förfogar över en "intelligens", dvs. att den kan avbryta arbetet om den upptäcker ett problem:

- Om en sten, en rot eller något annat främmande föremål plötsligt blockerar fräsarna, så stannar maskinen upp och lysdioden lyser växelvis grönt / orange. För att återuppta arbetet, räcker det med att:

- Stänga av maskinen
- Ta ut säkerhetsnyckeln
- Plocka ut det främmande föremålet
- Koppla in säkerhetsnyckeln
- Göra en spänningssättning

- När batterisatsen börjar bli urladdad, skiftar maskinen över från arbetsläget till förflyttningsläge, och lysdioden lyser orange. Då gäller det att ladda upp batterisatsen utan dröjsmål. Om maskinen ligger kvar i förflyttningsläget för länge, så stängs den automatiskt av för att skydda batteriet.

- Om maskinens interna temperatur stiger för högt, så kommer maskinen att själv begränsa effekten och stängas automatiskt av därefter.

- Hur länge batteriet håller beror på olika parametrar, som markens beskaffenhet och fuktighet, skärdjup, som kan påskynda batteriets urladdning och därigenom reducera bearbetningsytan.



Oplysninger

Maskinen er udstyret med en "intelligens" – dvs. at den stopper automatisk, hvis den opdager et problem:

- Hvis en sten, en rod eller et andet fremmedlegeme pludselig blokerer knivene, standser maskinen, og kontrollampen blinker skiftevis grønt / orange. For at kunne genoptage arbejdet er det nok at:

- Slukke for maskinen
- Tage sikkerhedsnøglen ud
- Fjerne det pågældende fremmedlegeme
- Sætte sikkerhedsnøglen i igen.
- Gøre maskinen strømførende.

- Når batteridelen næsten er afladet, stiller maskinen automatisk fra arbejdsfunktion over på fremkørselsfunktion, og LED kontrollampen bliver orange. Det er nu nødvendigt at oplade batterierne igen ret hurtigt. Hvis man bliver for længe i fremkørselsfunktion, vil maskinen automatisk slukke for at beskytte batteriet.

- Hvis temperaturen inde i maskinen bliver for høj, vil den automatisk begrænse ydelsen og slukke.

- Hvor længe batteriet bevarer sin ladning afhænger af forskellige parametre som f.eks. jordens grad af fugtighed, og hvor dybt der fræses. Det kan fremskynde afladningen af batteriet og dermed mindske det bearbejdede areal.



Informasjon

Maskinen er "intelligent" i den forstand at den stopper arbeidet hvis den detekterer et problem.

- Hvis en stein eller rot eller et fremmedlegeme brutalt sperrer freserne, stanser maskinen, og indikatorlampen lyser grønt/oransje. For å gjenoppta arbeidet kan du ganske enkelt:

- Slå av maskinen
- Ta ut sikkerhetsnøkkelen
- Fjerne fremmedlegemet
- Koble til sikkerhetsnøkkelen
- Slå på strømmen

- Når batterienheten er nesten helt utladet, går maskinen over fra arbeids- til kjøremodus, og indikatorlampen lyser oransje. Da må batterienheten lades opp igjen øyeblikkelig. Hvis du holder maskinen for lenge i kjøremodus, slår den seg automatisk av for å beskytte batteriet.

- Hvis maskinens innvendige temperatur blir for høy, begrenser den effekten selv og slår seg så automatisk av.

- Batteritiden varierer ut fra forskjellige parametere, for eksempel terrengets tilstand og fuktighet og fresedybden, som kan akselerere batteriutladingen og dermed redusere arbeidsområdet.



Tietoja

Kone on "älykäs" eli se lopettaa työskentelyn, jos se havaitsee ongelman:

- Jos kivi, juuri tai muu vieras kappale pysäyttää terät äkkiä, kone pysähtyy ja LED vilkkuu vihreänä/oranssina. Voit jatkaa työskentelyä, kun toimit seuraavasti:

- Sammuta kone.
- Irrota turva-avain.
- Poista vieras esine.
- Kytke turva-avain.
- Kytke virta.

- Kun akuston varaus on loppu, kone siirtyy työskentelytilasta siirtotilaan. LED muuttuu oranssiksi. Akusto on ladattava tällöin viipymättä. Jos käytät laitetta liian pitkään siirtotilassa, se sammuu akun säästämiseksi.

- Jos koneen sisälämpötila nousee liiaksi, tehoa rajoitetaan ja lopuksi kone sammuu itsestään.

- Akun kesto aika vaihtelee eri tekijöiden mukaan: maaperän tila ja kosteus, työskentelysyvyys voivat nopeuttaa akun purkautumista ja pienentää työskentelypinta-alaa.

SU Lysdiodens färgkoder

Färger	Maskinens status	Lysdiodens sken	Problem / driftstörningsfall	Användarens åtgärd
Grön	Maskinen är körduglig.	Fast	Inget att anmärka	Dra nytta av maskinens prestanda
		Blinkar	Batterispänningen är för låg, det är bara 5 till 10 minuter kvar av arbetstiden	Se till att batterisatsen laddas upp
Orange	Maskinens prestanda är nedsatt.	Fast	Batterispänningen är för låg i förflytningsläge	Avbryt arbetet och ladda upp batteriet
		Blinkar	Det är bara 1 minut kvar i förflytningsläge	Avbryt arbetet och ladda upp batteriet
Röd	Allvarligt problem som kräver ingrepp från en proffs.	Fast	Problem med kortet, motorn urkopplad eller kortsluten	Lämna maskinen hos en godkänd reparatör
Grön Orange	Maskinen är körduglig men bör återstartas eller vänta tills kortet har svalnat av.	Blinkar växelvis grönt / orange	Fräsar blockerade av ett främmande föremål	- Stäng av maskinen - Ta ut säkerhetsnyckeln - Plocka ut det främmande föremålet. - Koppla in säkerhetsnyckeln - Gör en spänningssättning
			Maskinens interna temperatur är för hög	Vänta i några minuter med att återuppta arbetet

DA LED kontrollampornas betydning

Farver	Maskinens tilstand	LED funktion	Problem / Funktionsforstyrrelser	Brugerens indgreb
Grøn	Maskinen er i funktion.	Uafbrudt	Alt i orden	Brug maskinens ydelse
		Blinker	Batterispændingen er for lav, der er kun mulighed for 5-10 minutters arbejde mere	Batteridelen skal oplades igen
Orange	Maskinens ydelse er nedsat.	Uafbrudt	Batterispændingen er for lav i kørselsfunktion	Standt arbejdet, og genoplad batteriet
		Blinker	Der er kun 1 minuts kørselsfunktion tilbage	Standt arbejdet, og genoplad batteriet
Rødt	Alvorligt problem der nødvendiggør professionel assistance.	Uafbrudt	Problem på kortet, motoren af koblet fra eller kortsluttet	Send maskinen til en autoriseret reparatør
Grøn Orange	Maskinen er i funktionstilstand, men skal genstartes, eller der skal ventes til kortet er kølet af.	Blinker skiftevis grøn/orange	Knivene er blokeret af et fremmedlegeme	- Sluk for maskinen - Tag sikkerhedsnøglen ud - Fjern fremmedlegemet - Sæt sikkerhedsnøglen i igen - Gør maskinen strømførende
			Temperaturen inde i maskinen er for høj	Vent et par minutter, inden arbejdet genoptages

NO Indikatorlampenes fargekoder

Farge	Maskinens tilstand	Indikatorlampens oppførsel	Problem/defekt	Brugerhandling
Grønn	Maskinen fungerer.	Lyser vedvarende	Alt i orden	Utnytt maskinens ytelser
		Blinker	For lav batteristrøm. Det gjenstår bare 5-10 minutter med arbeid	Tenk på å lade opp batterienheten igjen
Oransje	Senkning av maskinens ytelser	Lyser vedvarende	For lav batteristrøm i kjøremodus	Stans arbeidet, og last batteriet på nytt
		Blinker	Det gjenstår bare ett minutt i kjøremodus	Stans arbeidet, og last batteriet på nytt
Rød	Alvorlig problem som forutsetter inngrep fra fagfolk.	Lyser vedvarende	Problem på kortet, motoren er koblet fra eller i kortslutning	Ta maskinen med til en godkjent reparatør
Grønn Oransje	Maskinen er i orden, men må startes om eller vente på at kortet kjøles ned.	Blinker, veksler mellom grønt og oransje	Freserne er sperret av en utvendig gjenstand	- Slå av maskinen - Ta ut sikkerhetsnøkkelen - Fjern fremmedlegemet. - Ta ut sikkerhetsnøkkelen. - Slå på strømmen.
			For høy innvendig temperatur i maskinen	Vent et par minutter før du gjenopptar arbeidet

FI LED-värikoodit

Värit	Koneen tila	LEDin toiminta	Ongelma/vika	Käyttäjän toimenpide
Vihreä	Kone on toimintakunnossa	Palaa jatkuvasti	Ei erityistä	Käytä konetta sen koko suorituskyvyllä.
		Vilkkuu	Akun varaus on vähissä, työaika on jäljellä 5–10 minuuttia	Varaudu lataamaan akusto
Oranssi	Koneen suorituskyky heikkenee	Palaa jatkuvasti	Akun varaus on liian pieni siirtotilassa	Keskeytä työ ja lataa akku
		Vilkkuu	Varausta on käytettävissä enää 1 minuutti siirtotilassa	Keskeytä työ ja lataa akku
Punainen	Vakava ongelma, joka edellyttää ammattilaisen apua	Palaa jatkuvasti	Ongelma piirikortissa, moottori kytkeytynyt irti tai oikosulku	Vie kone valtuutettuun korjaamoon
Vihreä Oranssi	Koe on toimintakunnossa mutta se on käynnistettävä uudelleen tai on odotettava piirikortin jäähtymistä	Vilkkuu vuorotellen vihreänä/ oranssina	Terät jumiutuneet vieraasta esineestä	- Sammuta kone. - Irrota turva-avain. - Poista vieras esine. - Kytke turva-avain. - Kytke virta.
			Koneen sisäinen lämpötila liian korkea	Odota muutama minuutti, ennen kuin jatkat työtä



MÖJLIGA STÖRNINGAR

Anvisningar vid fel/driftstörningar

PROBLEM	ÅTGÄRD	ANMÄRKNING
Maskinen vägrar att starta.	Kontrollera startprocessen. Kontrollera att säkerhetsnyckeln finns med. Kontrollera kontakternas anslutning till maskinstommen. Kontrollera att ingen maskinkabel är skadad. Kontrollera att säkringen på batterisatsens framsida är i gott skick. Kontrollera batteriets laddningsstatus (genom att åter starta igång laddningen).	Om ingen av dessa åtgärder hjälper till att lösa problemet, var god och ta kontakt med en godkänd reparatör.
Maskinen backar inte. Max hastighet fungerar inte. Fräsarna roterar inte längre, men maskinen är på.	Kontrollera att ingen maskinkabel är skadad.	
Laddaren tänds inte.	Kontrollera att ingen laddarkabel är skadad. Kontrollera att säkringen på batterisatsens framsida är i gott skick.	

TEKNISKA DATA

Tekniska specifikationer TB1000

Vikt: 31,5 Kg (varav batterierna 12 kg)
Arbetsbredd: 470mm (6 fräsar) - 300mm (4 fräsar) - 220mm (2 fräsar)
Fräsdiameter: 240 mm
Motor: 36V 800W (ca 2800 varv/min under belastning)
Batterier: 36V 12Ah
Laddare: Ingång: 110v till 250v och frekvens 50 till 60 Hz (Utgång: 36v 1,5Ah)
Ljudtryck vid maskinskötarens öron: 69 dBA



MULIGE PROBLEMER

Forholdsregler i tilfælde af fejl/driftsforstyrrelser

PROBLEM	LØSNING	BEMÆRKNING
Maskinen går ikke i gang.	Undersøg, om alle startetaper er udført. Undersøg, om sikkerhedsnøglen er sat i. Undersøg, om alle stik er tilsluttet korrekt på maskinen. Undersøg, om alle ledninger er intakte. Undersøg, om sikringen for på batteridelen er i god stand. Undersøg, om batteriet er ladet helt op (ved at genstarte en opladning).	Hvis ingen af disse indgreb løser problemet, bedes du kontakte en autoriseret forhandler.
Maskinen kan ikke bakke. Knappen maksimal hastighed virker ikke. Knivene roterer ikke mere, men maskinen er strømførende.	Undersøg, om en af maskinens ledninger er beskadiget.	
Opladeren tænder ikke.	Undersøg, om en af opladerens ledninger er beskadiget. Undersøg, om sikringen for på batteridelen er i god stand.	

TEKNISKE KARAKTERISTIKKER

Tekniske karakteristikker for TB1000

Vægt: 31,5 kg (hvoraf batterier 12 kg)
Arbejdsbredde: 470 mm (6 knive) - 300 mm (4 knive) - 220 mm (2 knive)
Ø knive: 240 mm
Motor: 36 V, 800 W (ca. 2800 omdr./min fuldt opladet)
Batterier: 36 V, 12 At
Oplader: Tilførsel: 110 – 250 V og 50 – 60 Hz frekvens (Udgang: 36 V, 1,5 At)
Akustisk tryk for brugerens ører: 69 dBA



MULIGE FEIL

Instruksjoner ved feil

PROBLEM	LØSNING	KOMMENTAR
Maskinen starter ikke.	Sjekk startprosessen. Sjekk at sikkerhetsnøkkelen er satt inn. Sjekk at pluggene er koblet til maskinkroppen. Sjekk at ingen maskinledning er skadet. Sjekk sikringen foran på batterienheten. Sjekk at batteriet er oppladet (start en oppladingsprosessen).	Hvis problemet vedvarer, vennligst ta kontakt med en godkjent reparatør.
Ingen revers. Ingen maks. hastighet-funksjon Freserne roterer ikke lenger selv om maskinen er på.	Sjekk at ingen maskinledning er skadet.	
Laderen slås ikke på.	Sjekk at ingen av laderens ledninger er skadet. Sjekk sikringen foran på batterienheten.	

KARAKTERISTIKKER

Tekniske spesifikasjoner TB1000

Vekt: 31,5 kg (hvorav batterier 12 kg)
Arbeidsbredde: 470 mm (6 fresere) - 300 mm (4 fresere) - 220 mm (2 fresere)
Ø fresere: 240 mm
Motor: 36V 800W (ca. 2800 omdr./min. under arbeid)
Batterier: 36V 12Ah
Lader: Inngang: 110V - 250V, frekvens 50-60 Hz (utgang: 36V 1,5Ah)
Støynivå i operatørens ører: 69 dBA



MAHDOLLISIA ONGELMIA

Ohjeet häiriön/vian ilmetessä

ONGELMA	KORJAUSTOIMENPIDE	HUOMAUTUS
Kone ei käynnisty.	Tarkasta käynnistysmenettely. Tarkasta turva-avaimen paikallaanolo. Tarkasta rungon liittimien kytkentä. Tarkasta, ettei mikään koneen johtimista ole vahingoittunut. Tarkasta sulakkeen kunto akuston etupuoilella. Tarkasta akun varaus (käynnistämällä lataus).	Jos ongelma ei ratkea millään näistä ohjeista, ota yhteys valtuutettuun korjaamoon.
Kone ei peruuta. Maksiminopeus ei toimi. Terät eivät pyöri mutta virta on kytkettynä.	Tarkasta, ettei mikään koneen johtimista ole vahingoittunut.	
Laturi ei käynnisty.	Tarkasta, ettei mikään laturin johtimista ole vahingoittunut. Tarkasta sulakkeen kunto akuston etupuoilella.	

OMINAISUUDET

Tekniset tiedot TB1000

Paino: 31,5 kg (josta akuston paino 12 kg)
Työskentelyleveys: 470 mm (6 terää) - 300 mm (4 terää) - 220 mm (2 terää)
Terien Ø: 240 mm
Moottori: 36 V 800 W (noin 2 800 r/min kuormitettuna)
Akut: 36 V 12 Ah
Laturi: Tulo: 110–250 V, taajuus 50–60 Hz (lähtö: 36 V 1,5 Ah)
Äänenpaine käyttäjän korvan kohdalla: 69 dBA